

# Power Supply Unit 950

Printed Matter No.9846 0142 00  
Publication Date 2023-11-24

Power supply

Valid from Serial No. A5700001

## Safety Information

Power Supply Unit 950

8432084006



	<b>⚠ WARNING</b>
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b></p>

**Atlas Copco**

## Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	6
DE	Sicherheitshinweise .....	9
ES	Información sobre seguridad.....	11
PT	Informação de Segurança .....	14
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	16
NL	Veiligheidsinformatie .....	19
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	21
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	24
FI	Turvallisuustiedot.....	26
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια .....	29
SV	Säkerhetsinformation .....	31
RU	Информация по технике безопасности .....	34
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	37
SK	Bezpečnostné informácie .....	40
CS	Bezpečnostní informace .....	42
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók .....	45
SL	Varnostne informacije .....	47
RO	Informații privind siguranța .....	50
TR	Güvenlik bilgileri .....	52
BG	Информация за безопасност.....	54
HR	Sigurnosne informacije .....	57
ET	Ohutus informatsioon.....	60
LT	Saugos informacija .....	62
LV	Drošības informācija .....	64
ZH	安全信息 .....	67
JA	安全情報.....	69
KO	안전 정보.....	71

## Technical Data

### Technical data

Power W	252
Peak power W	950
Rated voltage V	100-240
Rated voltage frequency Hz	50-60
Storage temperature C	Min -20, Max +85
Storage temperature F	Min -4, Max +185
Operating temperature C	Min +0, Max +40
Operating temperature F	Min +32, Max +104
Rated input current	3.5 A
Rated output voltage	42VDC
Weight	1Kg, 2.2 lb

Table 1: Power Supply Unit Data

## Declarations

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmonized standards applied:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature of issuer



### WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Center” for handling.

### FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### FCC Responsible party:

**Name:** Rodney Hill

**Position:** Product Marketing Manager

**Address:** 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

**Mobile:** +1 919 272 7837

**Email:** rodney.hill@atlascopco.com

The device is only in compliance if no changes or modifications are made to the device.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

#### ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

(English) This device complies with Industry Canada’s licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause interference; and

(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Conformity to North American Standards**



Complies to: UL 1012:2010  
8th edition and CSA C22.2  
No.107.1 4th Ed.

E465645

**Information regarding Article 33 in REACH**

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

**UK DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):



S.I. 2012/3032, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101

Designated Standards applied:

- EN 55014:2015, EN 55014:2017, EN 55024:2010, EN 55032:2012+AC:2013, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature of issuer

**Authorised Representative UK**

James McAllister, General Manager  
Atlas Copco Ltd  
Swallowdale Lane  
Hemel Hempstead  
Hertfordshire HP2 7EA

**Regional Requirements**

**⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Safety**

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

**Statement of Use**

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.

- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

### Intended Use

The product is designed to be used as a fused mains switch for Atlas Copco fixture tightening tools systems.

EMC RESTRICTION OF USE: FOR INDUSTRIAL USE ONLY.

### Product Specific Instructions

#### Storage and Transport

##### General Storage and Transport Safety

- The components should be stored at a dry place, and should be protected from dust and aggressive media. High variation of temperature should be avoided.
  - Each connection should be removed before transport to avoid breaking the connecting cables.
- Use sufficient insulation of the shipping packet to protect components against damage.

#### Installation

##### General Installation Safety

- This product must be connected to an earthed outlet.
- Refer installation to qualified personnel only.
- Always make sure that the mains plug is disconnected before connecting or disconnecting equipment.

#### Operation

##### General Operation Safety

- This product shall only be operated indoors in dry rooms.
- This product must not be used in explosive atmospheres.

#### Service and Maintenance

##### Troubleshooting

##### In case of Power Focus generating event 2089 “Tool drive voltage”

Tool is most likely requiring more power than the PSU can supply. This can be caused by demanding applications with target torque close to tool max, soft joints, high tightening speed and running with full pulse energy in combination with a low mains voltage. This can in most cases be prevented by reducing the pulse energy level or tightening speed.

##### In case of Power Focus or IxB generating event “Drive Error”

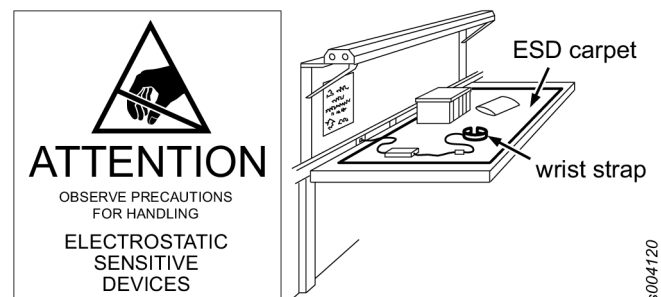
Tool is most likely requiring more power than the PSU can supply. This can be caused by demanding applications with target torque close to tool max, high tightening speed or soft joints. This might be prevented by reducing the pulse energy level or tightening speed.

##### General Service and Maintenance Safety

- Cleaning of the components and the connecting cables should not be done with solvent containing cleanser.
- Trouble-shooting and re-start of the system may only be carried out by an authorized person.
- Refer servicing to qualified personnel only.

##### Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



s004120

#### Electrical Safety

**⚠ WARNING This apparatus must be earthed.**

- **Earthed equipment must be plugged into a socket that has been properly installed and earthed according to appropriate regulations. Never remove the earth pin or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs.** Check with a qualified electrician if you are in any doubt as to whether the outlet is properly earthed. Should the equipment suffer electronic malfunction or breakdown, the earth provides a low resistance path to carry electricity away from the user. Applicable only to Class I (earthed) equipment.
- Disconnect from the power supply before servicing.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Only use the cord supplied with the charger, to connect to the mains. Do not modify the cords or use them for other purposes. Use only genuine replacement parts.
- Failure to follow these instructions may result in electric shock.
- Must not be used in explosive atmospheres.
- **Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

- **Do not expose the equipment to rain or wet conditions.** Water entering the equipment will increase the risk of electric shock. This instruction does not apply to equipment classified as watertight or splash proof.
- For minimum electrical interference, locate the equipment as far as possible from sources of electrical noise, e.g. arc welding equipment etc.
- Do not abuse the power lead. Never use the power lead to carry the equipment or to pull the plug from a socket. Keep the power lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged leads immediately. Damaged leads increase the risk of electric shock.

### Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

### Useful Information

#### ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

### Caractéristiques techniques

#### Caractéristiques techniques

Puissance W	252
Puissance de crête W	950
Tension nominale V	100-240
Fréquence de tension nominale Hz	50-60
Température de stockage C	Min -20, Max +85
Température de stockage F	Min -4, Max +185
Température d'utilisation C	Min +0, Max +40
Température d'utilisation F	Min +32, Max +104
Courant nominal d'entrée	3.5 A
Tension nominale de sortie	42VDC

Poids	1 kg, 2.2 lb
-------	--------------

Tab. 1: Données de l'unité d'alimentation électrique

### Déclarations

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Normes harmonisées appliquées :

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Signature du déclarant

#### DEEE

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques** (DEEE) :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

#### ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)  
(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and  
 (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;  
 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

### Spécificités régionales

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

#### ⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

#### Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

#### Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour être utilisé comme sectionneur principal à fusible pour les systèmes d'outils de serrage des accessoires.

RESTRICTION D'UTILISATION RELATIVE À LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE : POUR UTILISATION INDUSTRIELLE UNIQUEMENT.

### Instructions spécifiques au produit

#### Stockage et transport

##### Sécurité générale du stockage et du transport

- Les composants doivent être entreposés dans un endroit sec et protégés de la poussière ou de tout milieu agressif. Éviter les écarts de température importants.
- Tous les connecteurs doivent être débranchés avant le transport pour éviter d'endommager les câbles de raccordement.

Prévoir une isolation suffisante du colis pour protéger les composants de tout dégât.

#### Installation

##### Sécurité générale de l'installation

- Ce produit doit être branché sur une prise reliée à la terre.
- Ne confier l'installation qu'à un personnel qualifié.
- Toujours s'assurer que la fiche secteur est débranchée avant de connecter ou de déconnecter le matériel.

#### Fonctionnement

##### Sécurité générale de l'utilisation

- Ce produit doit être utilisé uniquement à l'intérieur, dans un endroit sec.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosible.

Entretien et maintenance

Dépannage

Dans le cas où Power Focus génère l'évènement 2089 « Tension d'entraînement de l'outil »

L'outil a probablement besoin d'une puissance supérieure à celle que l'unité d'alimentation électrique peut fournir. Cela peut être dû à des applications exigeantes avec un couple cible proche du maximum de l'outil, à des raccords élastiques, à une vitesse de serrage élevée et à un fonctionnement à pleine énergie d'impulsion en combinaison avec une faible tension secteur. Dans la plupart des cas, cela peut être évité en réduisant le niveau d'énergie d'impulsion ou la vitesse de serrage.

Dans le cas où Power Focus ou IxB génère l'évènement « Erreur d'entraînement »

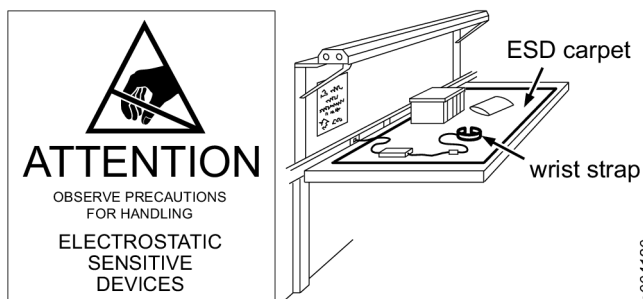
L'outil a probablement besoin d'une puissance supérieure à celle que l'unité d'alimentation électrique peut fournir. Cela peut être dû à des applications exigeantes avec un couple cible proche du maximum de l'outil, à une vitesse de serrage élevée ou à des raccords élastiques. Cela peut être évité en réduisant le niveau d'énergie d'impulsion ou la vitesse de serrage.

Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

- Pour le nettoyage des composants et des câbles de raccordement, n'utilisez pas de produit de nettoyage avec solvant.
- La réparation et la remise en marche du dispositif ne peuvent être effectuées que par une personne autorisée.
- Ne confier l'entretien qu'à un personnel qualifié.

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Sécurité électrique

**⚠ AVERTISSEMENT** Cet appareil doit être mis à la terre.

- Les matériels mis à la terre doivent être connectés à une prise qui a été correctement installée et mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne jamais retirer la broche de terre ou modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser

d'adaptateurs. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié pour savoir si la prise est correctement mise à la terre. En cas d'anomalie électronique ou de panne du matériel, la terre fournit un chemin de moindre résistance pour éloigner l'électricité de l'utilisateur. Applicable uniquement aux matériels de la Classe I (protégés par une mise à la terre).

- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant toute intervention d'entretien.
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Utiliser uniquement le cordon fourni avec le chargeur pour se connecter à l'alimentation secteur. Ne pas modifier les cordons ni les utiliser à d'autres fins. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosive.
- **Éviter tout contact physique avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques d'électrocution augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- **Ne pas exposer le matériel à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans le matériel, l'eau accroîtra le risque de choc électrique. Cette remarque ne concerne pas les matériels classés étanches à l'eau ou aux éclaboussures.
- Pour avoir un minimum d'interférences électriques, placer le matériel aussi loin que possible des sources de bruits électriques, matériels de soudure à l'arc par exemple.
- Ne pas forcer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble d'alimentation pour transporter le matériel ou pour débrancher la fiche de la prise en tirant dessus. Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les câbles d'alimentation endommagés. Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques



- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

## Technische Daten

### Technische Daten

Leistung W	252
Spitzenleistung W	950
Nennspannung V	100-240
Nennspannung Frequenz Hz	50-60
Lagertemperatur C	Min. -20, Max. +85
Lagertemperatur F	Min. -4, Max. +185
Betriebstemperatur C	Min. +0, Max. +40
Betriebstemperatur F	Min. +32, Max. +104
Nenneingangsstrom	3.5 A
Nennausgangsspannung	42VDC
Gewicht	1 kg, 2.2 lb

Tab. 1: Daten des Netzteils

## Erklärungen

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Unterschrift des Ausstellers



## WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

## Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

## Regionale Anforderungen

### ⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

**⚠️ WARNUNG** Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

**Nutzungserklärung**

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

**Vorgesehener Verwendungszweck**

Dieses Produkt wurde zur Verwendung als abgesicherter Hauptschalter für Verschraubungswerkzeugsysteme von Atlas Copco entworfen.

EMV-GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG: NUR FÜR INDUSTRIELLE ZWECKE.

**Produktspezifische Anweisungen**

**Aufbewahrung und Transport**

**Allgemeine Sicherheit bei Aufbewahrung und Transport**

- Die Geräteteile sind an einem trockenen, vor Staub und aggressiven Substanzen geschützten Ort zu lagern. Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden.
- Vor dem Transport sind alle Anschlüsse zu trennen, um eine Beschädigung der Anschlusskabel zu verhindern.

Es ist auf eine ausreichende Isolierung der Fracht zu achten, um die Geräteteile vor einer Beschädigung zu schützen.

**Installation**

**Allgemeine Sicherheit bei der Installation**

- Dieses Produkt muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Installationsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker gezogen wurde, bevor Sie ein Gerät anschließen oder abziehen.

**Bedienung**

**Allgemeine Betriebssicherheit**

- Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen in Betrieb genommen werden.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.

**Instandhaltung und Wartung**

**Störungshilfe**

**Falls der Power Focus das Ereignis 2089 „Werkzeugantriebsspannung“ auslöst,**

benötigt das Werkzeug höchstwahrscheinlich mehr Leistung, als das Netzteil liefern kann. Dies kann durch anspruchsvolle Anwendungen mit Zieldrehmoment nahe des Maximums des Werkzeugs, weiche Schraubfälle, eine hohe Verschraubungsdrehzahl und Betrieb mit voller Pulsenergie in Kombination mit einer niedrigen Netzspannung verursacht werden. In den meisten Fällen lässt sich dies durch Verringerung der Pulsenergie oder der Verschraubungsdrehzahl vermeiden.

**Falls die Power Focus oder IxB das Ereignis „Antriebsfehler“ auslöst**

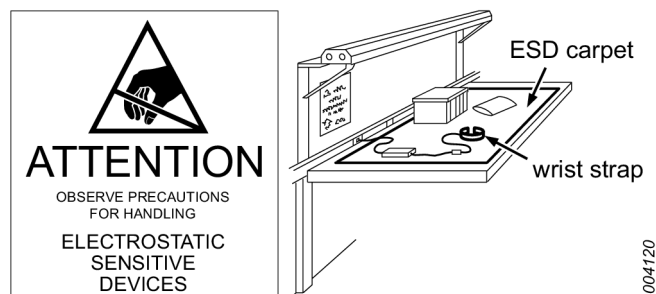
benötigt das Werkzeug höchstwahrscheinlich mehr Leistung, als das Netzteil liefern kann. Dies kann durch anspruchsvolle Anwendungen mit Zieldrehmoment nahe des Maximums des Werkzeugs, eine hohe Verschraubungsdrehzahl oder weiche Schraubfälle verursacht werden. Dies lässt sich durch Verringerung der Pulsenergie oder der Verschraubungsdrehzahl vermeiden.

**Allgemeine Sicherheit während Instandhaltung und Wartung**

- Zur Reinigung der Geräteteile und der Anschlusskabel keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden.
- Fehlersuche und Systemneustart dürfen nur von einer berechtigten Person ausgeführt werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

**ESD-Probleme vermeiden**

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Umgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



S004120

## Elektrische Sicherheit

**⚠️ WARNUNG** Dieses Gerät muss geerdet werden!

- Geerdete Geräte müssen mit vorschriftsgemäß installierten und geerdeten Steckdosen verbunden werden. Entfernen Sie den Erdungsstift niemals. Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung, falls Sie an der sachgemäßen Erdung der Steckdose zweifeln. Im Falle einer elektrischen Gerätestörung kann über den geringen Widerstand der Erdung die Elektrizität vom Gerät abfließen und dadurch die Person geschützt werden. Gilt nur für Geräte der Klasse I (geerdet).
- Vor der Wartung von der Stromversorgung trennen.
- Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Für einen Anschluss an das Versorgungsnetz nur das mit der Steuerung gelieferte Kabel verwenden. Modifizieren Sie die Kabel auf keinerlei Weise und verwenden Sie sie nicht für irgendwelche anderen Zwecke. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Bei Missachtung dieser Anweisungen besteht Stromschlaggefahr.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie das Gerät niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr. Dieser Hinweis gilt nicht für Geräte, die als wasserdicht oder spritzwasserfest eingestuft sind.
- Um elektrische Störeinflüsse zu minimieren, verwenden Sie das Gerät so weit wie möglich von elektrischen Störstrahlungen entfernt (Lichtbogenschweißausrüstung usw.).
- Zweckentfremden Sie das Stromkabel niemals. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Kabel umgehend aus. Beschädigte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

## Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

## Nützliche Informationen

### ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

Potencia W	252
Pico de potencia W	950
Tensión nominal V	100-240
Frecuencia de tensión nominal Hz	50-60
Temperatura de almacenamiento C	Mín. -20, máx. +85
Temperatura de almacenamiento F	Mín. -4, máx. +185
Temperatura de funcionamiento C	Mín. +0, máx. +40
Temperatura de funcionamiento F	Mín. +32, máx. +104
Corriente de entrada nominal	3.5 A
Voltaje de salida nominal	42VDC
Peso	1 kg, 2.2 lb

Tabla 1: Datos de fuente de alimentación eléctrica

## Declaraciones

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Estándares armonizados aplicados:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Firma del emisor



## RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

## Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

## Requisitos regionales

### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

### ⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con este producto.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños en la propiedad y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

### ⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

## Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

## Uso previsto

El producto está diseñado para servir como interruptor principal con fusible para los sistemas de herramientas de apriete de dispositivos Atlas Copco.

RESTRICCIÓN DE USO DE CEM: SOLO PARA USO INDUSTRIAL.

## Instrucciones específicas para el producto

### Almacenamiento y transporte

#### Almacenamiento general y seguridad en el transporte

- Los componentes deben almacenarse en un lugar seco y protegidos del polvo y de condiciones meteorológicas extremas. Evitar grandes variaciones de temperatura.
- Para evitar que se rompan los cables de conexión deberá desconectarlos antes del transporte.

Para proteger los componentes de posibles daños, utilice un aislamiento adecuado para el embalaje al realizar envíos.

## Instalación

### Seguridad general de instalación

- Este producto debe conectarse a una toma eléctrica con toma de tierra.
- La instalación deberá realizarla exclusivamente personal cualificado.
- Asegúrese siempre de que el enchufe está desconectado antes de conectar o de desconectar el equipo.

## Funcionamiento

### Seguridad general de operación

- Este producto solo debe utilizarse en salas de interior secas.
- No utilice este producto en atmósferas explosivas.

## Servicio y mantenimiento

### Resolución de problemas

#### En caso de que Power Focus genere un evento 2089 «Tensión de accionamiento de herramienta»

Es probable que la herramienta requiera más potencia de la que puede suministrar la PSU. Esto puede estar causado por aplicaciones que requieran muchos recursos con un par objetivo cercano al máximo de herramienta, juntas blandas, aprietes a velocidad alta y que funcione con energía de impulso máxima combinado con una tensión baja de red eléctrica. En la mayoría de los casos esto se puede evitar reduciendo el nivel de la energía de impulso o la velocidad de apriete.

#### En caso de que Power Focus o IxB generen un evento «Error de unidad»

Es probable que la herramienta requiera más potencia de la que puede suministrar la PSU. Esto puede estar causado por aplicaciones de alto rendimiento con un par objetivo cercano al máximo de la herramienta, aprietes a velocidad alta o juntas blandas. Esto se podría evitar reduciendo el nivel de la energía de impulso o la velocidad de apriete.

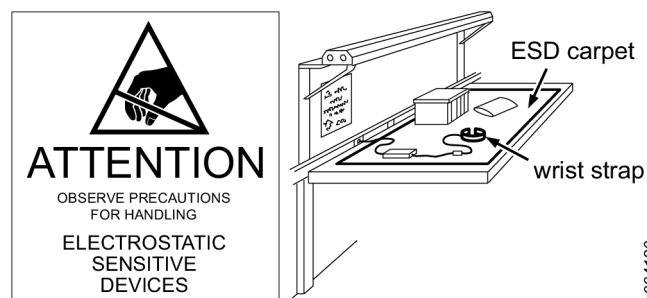
### Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

- La limpieza de los componentes y de los cables de conexión no debe realizarse con limpiadores que contengan disolventes.
- La localización de averías y la puesta en marcha después de la misma sólo deberá efectuarlo personal autorizado.
- Las revisiones deberá realizarlas exclusivamente personal cualificado.

### Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el manten-

imiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



S004120

## Seguridad eléctrica

**⚠ ADVERTENCIA** Este equipo debe conectarse a una toma de tierra.

- Los equipos que dispongan de toma de tierra deberán conectarse a una toma debidamente instalada y con toma de tierra, que cumpla la normativa correspondiente. No retire nunca el terminal de tierra ni realice ninguna otra modificación en el enchufe. No utilice adaptadores. Si no está seguro de que la toma esté correctamente conectada a tierra, consulte a un electricista cualificado. En el caso de que el sistema electrónico del equipo deje de funcionar o no funcione correctamente, la toma de tierra proporcionará una trayectoria de baja resistencia para alejar la electricidad del usuario. Aplicable solamente a equipos de Clase I (con toma de tierra).
- Desconectar de la fuente de alimentación antes de realizar la revisión.
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- Utilice únicamente el cable suministrado con el cargador para conectar a la red eléctrica. No modifique los cables ni los use para otros fines. Utilice solo recambios autorizados.
- Si no se siguen todas las instrucciones pueden producirse descargas eléctricas.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad. Al entrar agua en el interior del equipo aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas. Estas instrucciones no se aplican a equipos clasificados como herméticos o impermeables.
- Para que la interferencia eléctrica sea mínima, sitúe el equipo lo más lejos posible de fuentes de señales eléctricas (p. ej., equipos de soldadura por arco, etc.).
- No tire del cable. No tire nunca del cable para mover el equipo ni para desconectarlo. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

## Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

## Información de utilidad

### ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

## Dados técnicos

### Dados técnicos

Potência W	252
Pico de potência W	950
Tensão nominal V	100-240
Frequência de tensão nominal Hz	50-60
Temperatura de armazenamento C	Mín. -20, Máx. +85
Temperatura de armazenamento F	Mín. -4, Máx. +185
Temperatura de funcionamento C	Mín. +0, Máx. +40
Temperatura de funcionamento F	Mín. +32, Máx. +104
Corrente de entrada nominal	3.5 A
Tensão de saída nominal	42VDC
Peso	1kg, 2.2 lb

Tabela 1: Dados da Unidade de Fonte de Alimentação

## Declarações

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Normas harmonizadas aplicadas:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Assinatura do emissor

### WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

### Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a

“Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

## Requisitos regionais

### AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

### AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com o produto.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

## Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Finalidade

O produto é projetado para ser usado como um interruptor de alimentação com fusível para os sistemas de aperto de ferramentas de fixação da Atlas Copco.

RESTRIÇÃO DE USO EMC: SOMENTE PARA USO INDUSTRIAL.

## Instruções específicas do produto

### Armazenamento e Transporte

#### Segurança Geral no Armazenamento e no Transporte

- Os componentes devem ficar guardados em local seco e protegidos de poeira e agentes agressivos. Convém evitar grandes variações de temperatura.
- Cada conexão deve ser removida antes do transporte para evitar a ruptura dos cabos conectores.  
Use isolamento suficiente da embalagem para proteger os componentes contra danos.

### Instalação

#### Segurança Geral na Instalação

- Este produto deve ser conectado a uma tomada aterrada.
- A instalação deverá ser apenas realizada por pessoal qualificado.
- Certifique-se sempre de que a tomada principal está desconectada antes de conectar ou desconectar o equipamento.

### Operação

#### Segurança Geral na Operação

- Este produto deve ser operado exclusivamente em recinto abrigado e seco.
- Este produto não pode ser usado em atmosferas explosivas.

## Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

### Resolução de problemas

#### No caso em que o Power Focus gera um evento 2089 “Tensão da unidade de transmissão da ferramenta”

É mais provável que a ferramenta esteja com mais necessidade de energia do que a PSU pode fornecer. Isso pode ser provocado por aplicações exigentes com o torque-alvo próximo do máximo da ferramenta, por juntas flexíveis e funcionamento com energia de pulso plena com uma tensão de rede baixa. Isso pode ser evitado, na maioria dos casos, reduzindo-se o nível de energia de pulso ou a velocidade de aperto.

#### No caso em que o Power Focus ou o IxB gera um evento “Erro da Unidade de Transmissão”

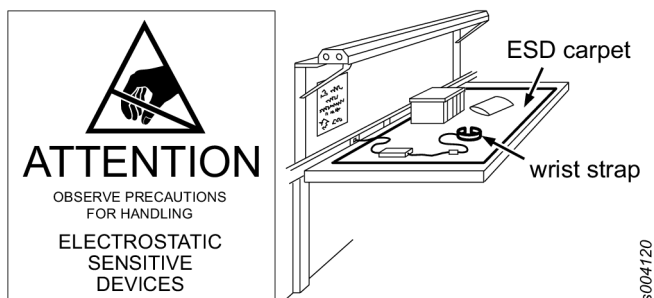
É mais provável que a ferramenta esteja com mais necessidade de energia do que a PSU pode fornecer. Isso pode ser provocado por aplicações exigentes com o torque-alvo próximo do máximo da ferramenta, por uma alta velocidade de torque ou juntas flexíveis. Isso pode ser evitado, na maioria dos casos, reduzindo-se o nível de energia de pulso ou a velocidade de aperto.

**Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas**

- A limpeza dos componentes e dos cabos de conexão não deve ser feita com produtos que contenha solventes.
- A solução de problemas e a reinicialização do sistema devem ser efetuados apenas por pessoa autorizada.
- A assistência deverá ser realizada somente por pessoal qualificado.

**Evitando problemas de eletrostática**

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



s004120

**Segurança elétrica**

**⚠ AVISO Este aparelho precisa ser aterrado.**

- Equipamentos aterrados devem ser conectados em uma tomada que tenha sido corretamente instalada e aterrada em conformidade com todos os códigos e regulamentos. Nunca remova o pino terra ou o modifique de nenhuma maneira. Não use adaptadores de tomadas. Consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas quanto ao aterramento da tomada. Se o equipamento tiver um defeito eletrônico ou pane, a terra fornece um caminho de baixa resistência para afastar a eletricidade do usuário. Somente aplicável para equipamento Classe I (aterrado).
- Desconecte da fonte de alimentação antes de fazer a manutenção.
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Utilize o cabo fornecido junto com o carregador somente para conectar à rede elétrica. Não modifique os cabos ou use-os para outros fins. Use somente peças de substituição originais.
- O não cumprimento destas instruções poderá resultar em choque elétrico.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.
- Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fornos e refrigeradores. O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo fica aterrado.

- Não exponha equipamento elétrico à chuva ou umidade. A água que penetrar no equipamento aumentará o risco de choque elétrico. Esta instrução não se aplica aos equipamentos classificados como vedados ou à prova de respingos.
- Para uma interferência elétrica mínima, coloque o equipamento o mais longe possível de fontes de ruído elétrico, por exemplo, aparelho de solda, etc.
- Não force o fio. Nunca use o fio para carregar o equipamento ou puxar a tomada da parede. Mantenha o fio longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento. Substitua imediatamente os fios danificados. Fios danificados aumentam o risco de choque elétrico.

**Sinalizações e Adesivos**

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

**Informações úteis**

**ServAid**

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

**Dati tecnici**

**Dati tecnici**

Potenza (W)	252
Alimentazione di picco (W)	950
Tensione nominale (V)	100-240
Frequenza di tensione nominale (Hz)	50-60
Temperatura di conservazione (°C)	Min -20, max +85
Temperatura di conservazione (°F)	Min -4, max +185
Temperatura di esercizio (°C)	Min +0, max +40
Temperatura di esercizio (°F)	Min +32, max +104
Corrente di ingresso nominale	3.5 A



Tensione di uscita nominale	42VDC
Peso	1kg, 2.2 lb

Tabella 1: Dati dell'alimentatore

## Dichiarazioni

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Norme armonizzate applicate:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Firma del dichiarante



### WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

### Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvig-

giamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

### Requisiti regionali

#### ⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

#### ⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi, le istruzioni di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche tecniche di questo utensile.

Il mancato rispetto di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

#### ⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

### Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

### Uso previsto

Il prodotto è progettato per l'utilizzo come fusibile dell'interruttore di rete per i sistemi di serraggio apparecchi di Atlas Copco.

LIMITAZIONI ALL'USO PREVISTE DALLE NORME SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC): SOLO PER USO INDUSTRIALE.

## Istruzioni specifiche del prodotto

### Conservazione e trasporto

#### Sicurezza generale relativa al trasporto e allo stoccaggio

- I componenti devono essere immagazzinati in luogo asciutto e protetti dalla polvere e agenti aggressivi. Evitare eccessive variazioni della temperatura.
- Al fine di evitare di rompere i cavi di connessione, ciascuna connessione deve essere rimossa prima del trasporto.

Per proteggere i componenti dal danneggiamento, garantire un sufficiente isolamento del pacco di spedizione.

### Installazione

#### Norme generali di sicurezza per l'installazione

- Questo prodotto deve essere collegato a una presa messa a terra.
- Per l'installazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Verificare sempre che la spina di alimentazione sia disinserita prima di collegare o scollegare le apparecchiature.

### Funzionamento

#### Sicurezza generale di funzionamento

- Questo prodotto deve essere utilizzato solo al chiuso e in locali asciutti.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.

### Assistenza e manutenzione

#### Risoluzione dei problemi

#### Se Power Focus produce l'evento 2089 "Tensione dell'azionamento dell'utensile"

È molto probabile che l'utensile richieda una potenza maggiore di quella dell'alimentatore. Ciò può essere dovuto a impieghi gravosi con coppie vicine al massimo dell'utensile, giunti soffici, velocità di serraggio elevate, e uso con energia di impulso al massimo e bassa tensione di rete. In gran parte dei casi, il problema si può evitare riducendo il livello di energia di impulso o la velocità di serraggio.

#### Casi in cui Power Focus o IxB generano un evento di "Errore dispositivo"

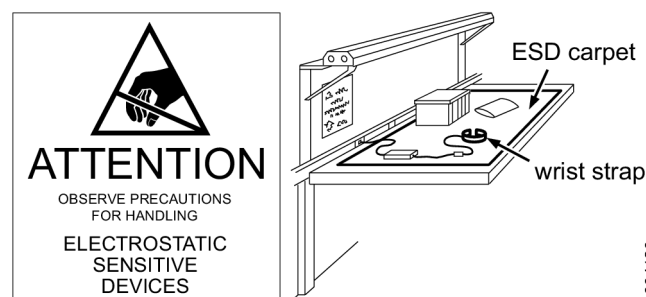
È molto probabile che l'utensile richieda una potenza maggiore di quella dell'alimentatore. Ciò può essere dovuto a impieghi gravosi con coppie vicine al massimo dell'utensile, velocità di serraggio elevate o giunti soffici. Il problema si potrebbe evitare riducendo il livello di energia di impulso o la velocità di serraggio.

### Sicurezza di assistenza e manutenzione

- La pulizia dei componenti e dei cavi di connessione non deve essere effettuata con detergenti contenenti solvente.
- La ricerca dei guasti ed il riavvio del sistema devono essere effettuati solo da personale autorizzato.
- Per la manutenzione, rivolgersi solo a personale qualificato.

### Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



### Sicurezza elettrica

#### ⚠ ATTENZIONE Questo apparato deve essere collegato a terra

- **Le apparecchiature con messa a terra devono essere collegate a una presa installata correttamente e messa a terra in ottemperanza alle normative in vigore. Non rimuovere mai il perno di messa a terra o modificare lo spinotto in alcun modo. Non utilizzare adattatori.** Consultare un elettricista qualificato in caso di dubbi sulla corretta messa a terra di un'uscita. In caso di malfunzionamento o rottura delle apparecchiature, la messa a terra fornisce un percorso a bassa resistenza per allontanare l'elettricità dall'utente. Valido solo per le apparecchiature di classe I (messe a terra).
- Scollegare dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione.
- La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può compromettere la sicurezza dell'attrezzatura.
- Utilizzare solo il cavo in dotazione con il caricabatterie per il collegamento alla rete elettrica. Non modificare i cavi né utilizzarli per altri scopi. Utilizzare solo ricambi originali.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.
- **Evitare il contatto fisico con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Se il proprio corpo è messo a terra, è presente un maggior rischio di scossa elettrica.

- **Evitare l'esposizione delle apparecchiature alle intemperie o a condizioni di umidità.** La penetrazione d'acqua può aumentare il rischio di scosse elettriche. Questa norma non è valida per le apparecchiature classificate come a tenuta stagna o a prova di spruzzi.
- Per ridurre al minimo le interferenze elettriche, tenere l'apparecchiatura il più lontano possibile da eventuali fonti di interferenze elettriche come saldatrici ad arco ecc.
- Non usare impropriamente il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo per trascinare l'apparecchiatura o staccare la spina da una presa. Mantenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti e componenti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

### Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

### Informazioni utili

#### ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

### Technische gegevens

#### Technische gegevens

Vermogen W	252
Piekvermogen W	950
Nominale spanning V	100-240
Nominale spanningsfrequentie Hz	50-60
Opslagtemperatuur C	Min. -20, max. +85
Opslagtemperatuur F	Min. -4, max. +185
Werktemperatuur C	Min. +0, max. +40
Werktemperatuur F	Min. +32, max. +104
Nominale ingangsstroom	3.5 A

Nominale uitgangsspanning	42VDC
Gewicht	1 kg, 2.2 lb

Tabel 1: Gegevens voedingseenheid

### Verklaringen

#### EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd: **EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Handtekening van de opsteller

#### WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

## Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaat-slijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

## Regionale vereisten

### WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

### WAARSCHUWING Lees alle bij dit product geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

### WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

## Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.

- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor gebruik als gezeekerde hoofdschakelaar voor Atlas Copco vaste spangereedschapsystemen.

EMC-GEBRUIKSBEPERKING: UITSLUITEND VOOR INDUSTRIEEL GEBRUIK.

## Productspecifieke instructies

### Opslag en transport

#### Algemene veiligheidsinstructies voor opslag en vervoer

- Onderdelen dienen op een droge plaats te worden bewaard en moeten worden beschermd tegen stof en agressieve stoffen. Grote temperatuurschommelingen dienen te worden vermeden.
- Alvorens dit product te gebruiken, dienen alle aansluitingen afgekoppeld te worden om het breken van aansluitingen te voorkomen.

Gebruik voldoende isolatie uit het leveringspakket om onderdelen te beschermen tegen schade.

## Installatie

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. Installatie

- Dit product moet op een geaard stopcontact worden aangesloten.
- Laat installatie uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.
- Haal eerst het netsnoer uit het stopcontact alvorens het gereedschap aan- of af te sluiten.

## Bediening

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. gebruik

- Dit product mag uitsluitend binnen worden gebruikt in droge ruimtes.
- Dit product mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.

## Service en onderhoud

### Problemen oplossen

#### Als de Power Focus de gebeurtenis 2089 "Aandrijfspanning gereedschap" produceert

Het gereedschap vraagt waarschijnlijk meer stroom dan de voeding kan leveren. Dit kan worden veroorzaakt door veeleisende toepassingen met een doelkoppel dicht bij het maximum van het gereedschap, zachte verbindingen, hoge aandraaisnelheden en draaien met volle pulsenergie in combinatie met een lage netspanning. Dit kan in de meeste gevallen worden voorkomen door het pulsenergieniveau of de aandraaisnelheid te verlagen.

### In het geval Power Focus of IxB de gebeurtenis "Fout in aandrijving" produceert

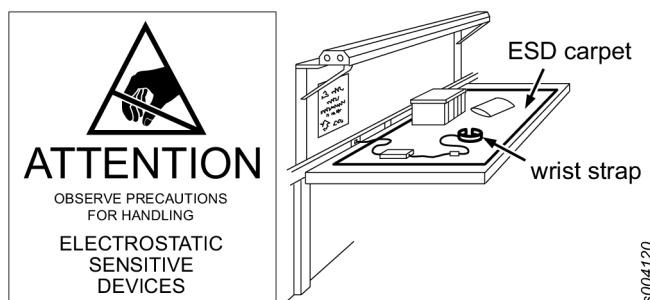
Het gereedschap vraagt waarschijnlijk meer stroom dan de voeding kan leveren. Dit kan worden veroorzaakt door veeleisende toepassingen met een doelkoppel dicht bij het maximum van het gereedschap, hoge aandraaisnelheden of zachte verbindingen. Dit kan worden voorkomen door het pulsenergieniveau of de aandraaisnelheid te verlagen.

### Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

- Reinig onderdelen en aansluitsnoeren niet met een reinigingsmiddel dat een oplosmiddel bevat.
- Alleen bevoegd personeel mag fouten opsporen en verhelpen en het systeem opnieuw opstarten.
- Laat onderhoud uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

### Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



### Elektrische veiligheid

**⚠ WAARSCHUWING** Dit apparaat moet geaard zijn.

- **Geaard gereedschap moet worden aangesloten op een stopcontact dat gemonteerd en geaard is in overeenstemming met de toepasselijke reglementen. De aardpen mag nooit verwijderd worden. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers.** Als u niet zeker weet of het stopcontact goed geaard is, neem contact op met een bevoegde elektricien. Aarding zorgt voor een lage weerstand, om zo de elektriciteit van de gebruiker af te sturen als er kortsluiting optreedt in het gereedschap. Alleen van toepassing op apparatuur uit Klasse I (geaard).
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten, de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Als deze bedieningsinstructies niet worden nageleefd kan dit de veiligheid van deze apparatuur in gevaar brengen.
- Gebruik de met de oplader meegeleverde kabel alleen voor aansluiting op het stroomnet. Breng geen veranderingen aan de kabel aan en gebruik de kabel niet voor andere doeleinden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.

- Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok.
- Mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
- **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, ovens en koelkasten.** Als uw lichaam geaard is, is de kans op een elektrische schok groter.
- **Stel het gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok. Deze instructie is niet van toepassing op apparatuur met de classificatie 'waterdicht' of 'spatbestendig'.
- Plaats het gereedschap zo ver mogelijk uit de buurt van bronnen die elektrische ruis veroorzaken, zoals lasapparatuur enz.
- Gebruik uw elektrische snoeren uitsluitend volgens de regels. Draag gereedschap nooit aan het stroomsnoer. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Vervang beschadigde stroomsnoeren onmiddellijk. Beschadigde stroomsnoeren vergroten de kans op een elektrische schok.

### Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

### Nuttige informatie

#### ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

### Teknische data

#### Teknische data

Effekt W	252
Spidseffekt W	950

Mærkespænding V	100-240
Mærkespændingsfrekvens Hz	50-60
Opbevaringstemperatur C	Min. -20, Maks. +85
Opbevaringstemperatur F	Min. -4, Maks. +185
Driftstemperatur C	Min. +0, Maks. +40
Driftstemperatur	Min. +32, Maks. +104
Nominel indgangsstrøm	3.5 A
Nominel udgangsspænding	42VDC
Vægt	1 kg, 2.2 britiske pund

Tabel 1: Data om strømforsyningsenhed

## Erklæringer

### EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmoniserede standarder anvendt:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Udstederens underskrift



### WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**:

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

### Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

#### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette produkt.

Hvis ikke alle instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

#### ⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

### Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

### Tilsluttet brug

Produktet er designet til at blive brugt som en hovedafbryder forsynet med sikring til Atlas Copco-armaturværktøj.

EMC-ANVENDELSESRESTRIKTION: ALENE TIL INDUSTRIEL BRUG.

## Produktspecifikke instrukser

### Opbevaring og transport

#### Generel opbevarings- og transportsikkerhed

- Komponenterne skal opbevares på et tørt sted, og skal beskyttes mod støv og aggressive midler. Store udsving i temperaturen bør undgås.
  - Alle tilslutninger skal fjernes før transport for at undgå at ødelægge tilslutningskablerne.
- Brug tilstrækkelig isolering af forsendelsespakken til at beskytte komponenterne mod skade.

### Montering

#### Generel installationssikkerhed

- Dette produkt skal tilsluttes en jordforbundet stikdåse.
- Lad kun kvalificeret personale udføre installation.
- Sørg altid for, at elstikket tages ud, før udstyret sættes i eller tages ud.

### Betjening

#### Generel driftssikkerhed

- Dette produkt må kun bruges indendørs i tørre rum.
- Dette produkt må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.

### Reparation og vedligeholdelse

#### Fejlfinding

#### I tilfælde af at Power Focus viser hændelse 2089 "Tool drive voltage"

Værktøjet kræver sandsynligvis mere kraft end strømforsyningen kan levere. Det kan ske, når man bruger værktøjet til krævende formål hvor det ønskede moment er tæt på det maksimale for værktøjet, bløde samlinger, høj tilspændingshastighed og fuld impulsenergi kombineret med en lav netspænding. Det kan i de fleste tilfælde undgås ved at reducere impulsenerginiveauet eller tilspændingshastigheden.

#### I tilfælde af at Power Focus eller IxB viser hændelsen "Drive Error"

Værktøjet kræver sandsynligvis mere kraft end strømforsyningen kan levere. Det kan ske, når man bruger værktøjet til krævende formål hvor det ønskede moment er tæt på det maksimale for værktøjet, høj tilspændingshastighed eller bløde samlinger. Det kan undgås ved at reducere impulsenerginiveauet eller tilspændingshastigheden.

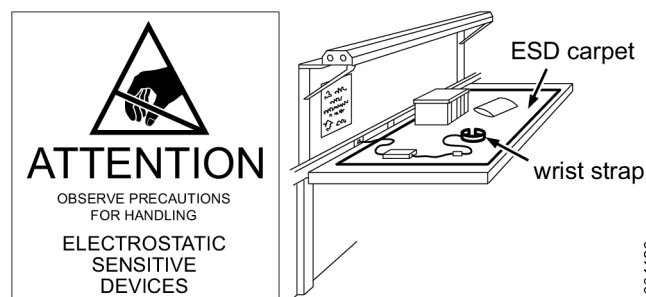
#### Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

- Rengøring af komponenterne og tilslutningskablerne bør ikke foretages med opløsningsmidler, der indeholder rensmiddel.
- Fejlfinding og genstart af systemet må kun udføres af en autoriseret person.

- Lad kun kvalificeret personale udføre service.

#### Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatisk udladning. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



#### Sikkerhedsregler omkring el-værktøjer

#### ⚠ ADVARSEL Dette apparat skal være forbundet til jord.

- **Jordforbundet udstyr skal sættes i et stik, der er korrekt installeret og forbundet til jord iht. de gældende bestemmelser. Fjern aldrig jordbenet, og foretag aldrig andre former for ændringer på stikket. Brug ikke adapterstik.** Kontakt en aut. elinstallatør, hvis du er i tvivl om, hvorvidt stikkontakten er jordforbundet korrekt. Hvis udstyret udsættes for elektronisk fejlfunktion eller havari, udgør jordforbindelsen en vej med lav modstand til bortledning af elektricitet væk fra brugeren. Gælder kun for klasse 1-udstyr (jordet udstyr).
- Afbryd fra strømtilførslen, før servicering.
- Undlades det at overholde disse betjeningsanvisninger, kan det forringe dette udstyrs sikkerhed.
- Brug kun det kabel, der følger med opladeren, til at forbinde til elforsyningen. Ledningerne må ikke modificeres eller bruges til andre formål. Brug kun originale reservedele.
- Undlades dette, kan det give elektrisk stød.
- Må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- **Undgå fysisk kontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, ovne og køleskabe.** Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordforbundet.
- **Udstyret må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i udstyr, øges faren for elektrisk stød. Denne anvisning gælder ikke for udstyr, der er klassificeret som vandtæt eller stænkæt.
- For at reducere elektrisk forstyrrelse mest muligt skal udstyret placeres så langt væk som muligt fra andre kilder til elektrisk støj som f.eks. lysbuesvejseudstyr osv.
- Strømkablet må ikke mishandles. Strømkablet må aldrig bruges til at bære udstyret i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold strømkablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse. Udskift straks beskadigede strømkabler. Beskadigede kabler øger faren for elektrisk stød.

## Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

## Nyttig information

### ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

## Tekniske data

### Teknisk informasjon

Strøm W	252
Toppeffekt W	950
Nominell spenning V	100-240
Nominell spenningsfrekvens Hz	50-60
Oppbevaringstemperatur C	Min -20, Maks +85
Oppbevaringstemperatur F	Min -4, Maks +185
Driftstemperatur C	Min +0, Maks +40
Driftstemperatur F	Min +32, Maks +104
Nominell inngangsstrøm	3.5 A
Nominell utgangsspenning	42VDC
Vekt	1kg, 2.2 lb

Tabell 1: Strømtilførselsenhet data

## Erklæringer

### EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Benyttede harmoniserte standarder:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Utstederens signatur

### WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)**:

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

### Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27.juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.



## Regionale krav

### ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

### ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette produktet.

Dersom du ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

### ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

## Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## Tiltenkt bruk

Produktet er utviklet for å brukes som en sikret hovedstrømbryter for Atlas Copco strammeverktøysystemer.

EMC-BRUKSRESTRIKSJON: KUN TIL INDUSTRIELL BRUK.

## Produktspesifikke instruksjoner

### Oppbevaring og transport

#### Generell sikkerhet for oppbevaring og transport

- Komponentene skal oppbevares på et tørt sted og skal beskyttes mot støv og aggressive midler. Høy temperaturvariasjon skal unngås.
- Hver tilkobling skal fjernes før transport for å unngå å ødelegge tilkoblingskablene.

Bruk tilstrekkelig isolasjon i forsendelsespakken for å beskytte komponentene mot skade.

## Installering

### Generell installasjonssikkerhet

- Dette produktet må tilkobles et jordet uttak.
- Bruk bare kvalifisert personell ved installasjon.
- Se alltid til at strømstøpselet er frakoblet før tilkobling eller frakobling av utstyr.

## Betjening

### Generell driftssikkerhet

- Dette produktet skal kun brukes innendørs i tørre rom.
- Dette produktet må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.

## Service og Vedlikehold

### Feilsøking

#### I tilfelle Power Focus genererer hendelse 2089 "Verktøy drivspenning"

Verktøyet krever sannsynligvis mer strøm enn PSU kan levere. Dette kan være forårsaket av krevende applikasjoner med målmoment nær verktøyets maks, myke skjøter høy tiltrekkingshastighet og kjøring med full pulsenergi i kombinasjon med lav nettspenning. Dette kan i de fleste tilfeller forhindres ved å redusere pulsens energinivå eller tiltrekkingshastighet.

#### I tilfelle Power Focus eller IxB-genererende hendelse "Drive Error"

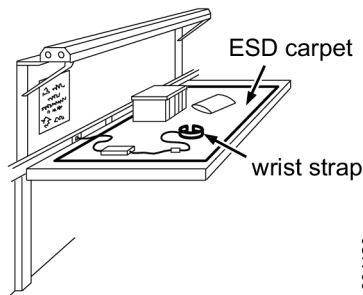
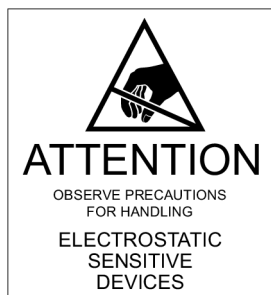
Verktøyet krever sannsynligvis mer strøm enn PSU kan levere. Dette kan skyldes krevende applikasjoner med målmoment nær verktøyets maks, høy tiltrekkingshastighet eller myke skjøter. Dette kan forhindres ved å redusere pulsens energinivå eller tiltrekkingshastighet.

### Service og Vedlikeholdssikkerhet

- Rengjøring av komponentene og tilkoblingskablene skal ikke gjøres med rengjøringsmiddel som inneholder løsemiddel.
- Feilsøking og gjenstart av systemet skal kun utføres av en autorisert person.
- Bruk bare kvalifisert personell ved service.

### Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.



s004120



s011050

## Elektrisk sikkerhet

### ⚠ ADVARSEL Dette apparatet må jordes.

- Jordet utstyr skal koples til en stikkontakt som er korrekt installert og jordnet i samsvar med gjeldende forskrifter. Fjern aldri jordingskontakten eller foreta andre endringer på støpslet. Bruk ikke adapterstøpsler. Sjekk med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil om et uttak er korrekt jordnet. Hvis utstyret har elektriske feil eller svikter, gir jordingen en leder med lav motstand som fører strømmen bort fra brukeren. Gjelder kun utstyr i klasse I (jordnet).
- Koble fra strømforsyningen før du utfører servicearbeid.
- Hvis denne bruksanvisningen ikke følges, kan det redusere sikkerheten til dette utstyret.
- Bruk kun ledningen som følger med laderen, som skal kobles til hovedkoblingen. Ikke modifier ledningene eller bruk dem til andre formål. Bruk kun originale reservedeler.
- Om man ikke følger disse anvisningene, kan det føre til elektrisk støt.
- Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- Unngå fysisk kontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordnet.
- Utsett ikke utstyret for regn eller våte forhold. Vann som kommer inn i utstyret vil øke faren for elektrisk støt. Dette gjelder ikke utstyr som er klassifisert som vanntett eller sprutsikker.
- For minimal elektrisk interferens, plasser utstyret så langt unna mulige elektriske støykilder, f.eks. buesveitestyrt o.l., som mulig.
- Hånder ikke ledningen uforsiktig. Bruk aldri strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpslet ut fra stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skift ødelagte ledninger umiddelbart. Skadede ledninger øker faren for elektrisk støt.

## Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.

## Nyttig informasjon

### ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

## Tekniset tiedot

### Tekniset tiedot

Teho W	252
Huipputeho W	950
Nimellisjännite V	100-240
Nimellisjännitteen taajuus Hz	50-60
Varastointilämpötila C	Vähintään -20, enintään +85
Varastointilämpötila F	Vähintään -4, enintään +185
Käyttölämpötila C	Vähintään +0, enintään +40
Käyttölämpötila F	Vähintään +32, enintään +104
Nimellinen ottovirta	3.5 A
Nimellinen lähtöjännite	42VDC
Paino	1 kg, 2.2 lb

Taulukko 1: Virransyöttöyksikön tiedot

## Vakuutukset

### EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Sovellettu harmonisoituja standardeja:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Julkaisijan allekirjoitus



## WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseksi".

## Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoitu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnyksen. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

## Alueelliset vaatimukset

### VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

### VAROITUS Lue tämän tuotteen mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

### VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

## Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi varokeyttykimenä Atlas Copcon kiinnikkeiden kiristystyökalujärjestelmissä.

EMC KÄYTTÖRAJOITUS: VAIN TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN.

## Tuotekohtaiset ohjeet

### Varastointi ja kuljetus

#### Yleinen varastointi- ja kuljetusturvallisuus

- Osat on säilytettävä kuivassa paikassa ja suojattava pölyltä ja syövyttäviltä aineilta. Suuria lämpötilavaihteluita on vältettävä.
- Kaikki kytkennät tulee poistaa ennen kuljetusta, jotta vältetään liitäntäkaapeleiden rikkoutuminen.

Kuljetuslaatikossa on käytettävä riittävästi eristysmateriaalia vaurioiden välttämiseksi.

## Asennus

### Yleinen asennusturvallisuus

- Tämä tuote on liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Asennustyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.
- Varmista aina, että verkkovirtapistoke on irrotettu ennen laitteen liittämistä tai irrottamista.

## Käyttäminen

### Yleinen käyttöturvallisuus

- Tätä tuotetta saa käyttää vain sisällä kuivissa tiloissa.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.

## Huolto ja ylläpito

### Vianetsintä

#### Jos Power Focus luo tapahtuman 2089 ”Työkalun käyttöjännite”

Työkalu vaatii todennäköisesti enemmän tehoa kuin PSU voi syöttää. Tämän voivat aiheuttaa vaativat sovellukset, joissa tavoitemomentti on lähellä työkalun enimmäisarvoa, pehmeät liitokset, suuri kiristysnopeus ja käyttö täydellä pulssienergialla yhdessä alhaisen verkkojännitteen kanssa. Tämä voidaan useimmissa tapauksissa estää vähentämällä pulssienergiatasoa tai kiristysnopeutta.

#### Jos Power Focus tai IxB luo tapahtuman ”Asemavirhe”

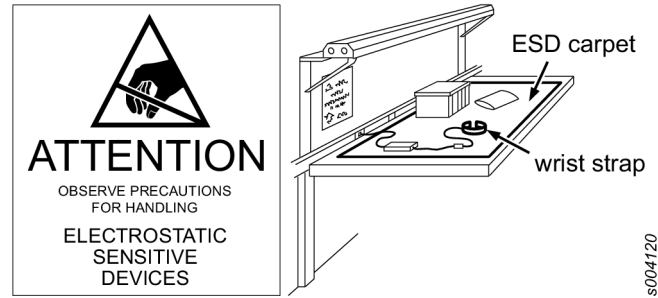
Työkalu vaatii todennäköisesti enemmän tehoa kuin PSU voi syöttää. Tämän voivat aiheuttaa vaativat sovellukset, joissa tavoitemomentti on lähellä työkalun enimmäisarvoa, suuri kiristysnopeus tai pehmeät liitokset. Tämän voi estää vähentämällä pulssienergiatasoa tai kiristysnopeutta.

### Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

- Osia ja kytkentäkaapeleita ei saa puhdistaa liuotinaineita sisältävillä puhdistusaineilla.
- Vianetsinnän ja järjestelmän uudelleen käynnistämisen saa suorittaa vain pätevä henkilö.
- Huoltotyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

### ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



## Sähköturvallisuus

### ⚠ VAROITUS Tämä laite täytyy maadoittaa.

- **Maadoitetut laitteet pitää kytkeä liitintään, joka on asennettu ja maadoitettu asiaankuuluvien määräysten mukaisesti. Älä poista maadoitustappia tai muuntele pistorasiaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita.** Jos olet epävarma pistorasian maadoituksesta, anna koulutetun sähköasentajan tarkistaa asia. Jos laitteeseen tulee sähkövika tai se rikkoutuu, maadoitus estää käyttäjää saamasta sähköiskua. Koskee vain Luokan 1 (maadoitettuja) laitteita.
- Katkaise virransyöttö ennen huoltoa.
- Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti voi heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- Käytä vain laturin mukana toimitettua sähköjohtoa laitteen liittämiseen sähköverkkoon. Älä muuta sähköjohtoja äläkä käytä niitä muihin tarkoituksiin. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.** Laitteeseen menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa. Nämä ohjeet eivät koske laitteita, jotka on luokiteltu vesitiiviiksi tai roiskeenkestäviksi.
- Sähköisten häiriöiden vähentämiseksi aseta laite mahdollisimman kauas sähköisen häiriön lähteistä, esimerkiksi kaarihitsauslaitteista.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä koskaan kannaa laitetta sähköjohdosta tai vedä johdosta pistoketta irti liittännästä. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaihda vaurioituneet johdot heti. Vaurioituneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

## Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



5011050

## Hyödyllistä tietoa

### ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

## Τεχνικά δεδομένα

### Τεχνικά δεδομένα

Ισχύς W	252
Μέγιστη ισχύς W	950
Ονομαστική τάση V	100-240
Ονομαστική συχνότητα τάσης Hz	50-60
Θερμοκρασία αποθήκευσης C	Ελάχ. -20, Μέγ. +85
Θερμοκρασία αποθήκευσης F	Ελάχ. -4, Μέγ. +185
Θερμοκρασία λειτουργίας C	Ελάχ. +0, Μέγ. +40
Θερμοκρασία λειτουργίας F	Ελάχ. +32, Μέγ. +104
Ονομαστικό ρεύμα εισόδου	3.5 A
Ονομαστική τάση εξόδου	42VDC
Βάρος	1Kg, 2.2 lb

Πίνακας 1: Δεδομένα μονάδας τροφοδοσίας

## Δηλώσεις

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Υπογραφή εκδότη

### ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

### Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρωσ Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

## Περιφερειακές απαιτήσεις

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, καταστροφή ιδιοκτησίας ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

## Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση ως διακόπτης τροφοδοσίας με ασφάλεια για τα συστήματα εργαλείων σύσφιξης στερέωσης της Atlas Copco.

ΗΜΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

## Ειδικές οδηγίες προϊόντος

### Αποθήκευση και μεταφορά

#### Γενική Ασφάλεια κατά την Αποθήκευση και τη Μεταφορά

- Τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό μέρος και πρέπει να προστατεύονται από τη σκόνη και τα επιθετικά μέσα. Πρέπει να αποφευχθεί η μεγάλη μεταβλητότητα της θερμοκρασίας.
- Κάθε σύνδεση πρέπει να αφαιρείται πριν από τη μεταφορά για να μην σπάσουν τα καλώδια σύνδεσης. Χρησιμοποιείτε επαρκή μόνωση του πακέτου αποστολής, για να προστατευτούν τα εξαρτήματα από οποιαδήποτε ζημιά.

### Εγκατάσταση

#### Γενική Ασφάλεια Εγκατάστασης

- Αυτό το προϊόν πρέπει να συνδεθεί με γειωμένο ρευματοδότη.
- Απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ελέγχετε πάντοτε αν το κύριο βύσμα είναι αποσυνδεδεμένο, πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση εξοπλισμού.

### Λειτουργία

#### Γενική Ασφάλεια Λειτουργίας

- Το προϊόν αυτό πρέπει να λειτουργεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε στεγνές αίθουσες.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.

### Διατήρηση και Συντήρηση

#### Αντιμετώπιση προβλημάτων

#### Σε περίπτωση που το Power Focus παράγει το συμβάν 2089 "Τάση κίνησης εργαλείου"

Το εργαλείο πιθανότατα απαιτεί περισσότερη ισχύ από ό, τι μπορεί να παρέχει το PSU. Αυτό μπορεί να προκληθεί από απαιτητικές εφαρμογές με ροπή-στόχο κοντά στη μέγιστη ροπή του εργαλείου, μαλακές αρθρώσεις, υψηλή ταχύτητα σύσφιξης και λειτουργία με πλήρη ενέργεια παλμού σε συνδυασμό με χαμηλή τάση δικτύου. Αυτό μπορεί, στις περισσότερες περιπτώσεις, να αποφευχθεί με τη μείωση του επιπέδου ενέργειας του παλμού ή της ταχύτητας σύσφιξης.

#### Σε περίπτωση που το Power Focus ή το IxB παράγει το συμβάν "Drive Error".

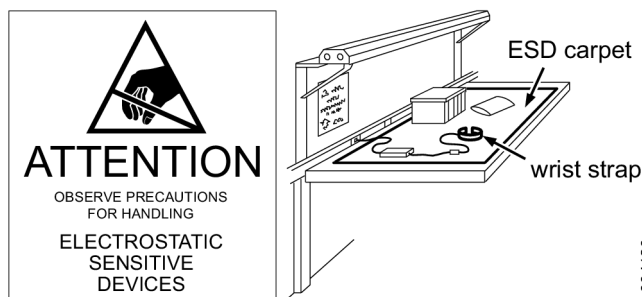
Το εργαλείο πιθανότατα απαιτεί περισσότερη ισχύ από ό, τι μπορεί να παρέχει το PSU. Αυτό μπορεί να προκληθεί από απαιτητικές εφαρμογές με ροπή-στόχο κοντά στη μέγιστη ροπή του εργαλείου, υψηλή ταχύτητα σύσφιξης ή μαλακές συνδέσεις. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί με τη μείωση του επιπέδου ενέργειας του παλμού ή της ταχύτητας σύσφιξης.

### Γενική Επισκευή και Ασφάλεια Συντήρησης

- Ο καθαρισμός των εξαρτημάτων και των καλωδίων σύνδεσης δεν πρέπει να γίνεται με καθαριστικό που περιέχει διαλύτη.
- Η αντιμετώπιση προβλημάτων και η επανεκκίνηση του συστήματος μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.
- Απευθυνθείτε για σέρβις μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

### Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



s004120

### Ασφάλεια ηλεκτρικών εγκαταστάσεων

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αυτή η συσκευή πρέπει να γειωθεί.

- Ο γειωμένος εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί με ρευματοδότη που έχει εγκατασταθεί και γειωθεί σωστά, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μην αφαιρείτε ποτέ με κανένα τρόπο τον πείρο της γείωσης και μην τροποποιείτε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα ρευματολήπτη. Ζητήστε από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει αν δεν είστε βέβαιοι αν ο ρευματοδότης είναι κατάλληλα γειωμένος. Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός υποστεί ηλεκτρονική δυσλειτουργία ή βλάβη, η γείωση προβλέπει δίοδο χαμηλής αντίστασης για να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό μακριά από το χρήστη. Ισχύει μόνο για εξοπλισμό (γειωμένο) Κατηγορίας I.
- Αποσυνδέστε από την παροχή ισχύος πριν από τη συντήρηση.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο που παρέχεται με το φορτιστή, για να συνδεθείτε στο δίκτυο. Μην τροποποιείτε τα καλώδια, ούτε και να τα χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες είναι δυνατό να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.

- Αποφύγετε επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως είναι οι σωλήνες, τα καλοριφέρ, οι φούρνοι και τα ψυγεία. Υπάρξει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό εντός του εξοπλισμού θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αυτή η οδηγία δεν ισχύει για εξοπλισμό που έχει χαρακτηριστεί ως υδατοστεγανός ή στεγανός κατά των ριπών νερού.
- Για ελάχιστες ηλεκτρικές παρεμβολές, τοποθετήστε τον εξοπλισμό όσο το δυνατόν πιο μακριά από πηγές ηλεκτρικού θορύβου, π.χ. από εξοπλισμό συγκόλλησης κ.λπ.
- Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου ηλεκτροδότησης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο ηλεκτροδότησης για να μεταφέρετε τον εξοπλισμό ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από τον ηλεκτροδότη. Τηρήστε το καλώδιο ηλεκτροδότησης μακριά από τη ζέστη, το λάδι, τα αιχμηρά άκρα ή τα κινούμενα εξαρτήματα. Αντικαθιστάτε άμεσα τα καλώδια με βλάβη. Τα καλώδια με βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

### Χρήσιμες πληροφορίες

#### ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

### Tekniska data

#### Tekniska data

Effekt W	252
Toppeffekt W	950
Nominell spänning V	100-240

Nominell spänningsfrekvens	50-60 Hz
Förvaringstemperatur C	Min -20, max +85
Förvaringstemperatur F	Min -4, max +185
Drifttemperatur C	Min +0, max +40
Drifttemperatur F	Min +32, max +104
Nominell ingångsström	3.5 A
Nominell utgångsspänning	42VDC
Vikt	1 kg, 2.2 lb

Tabell 1: Data om strömförsörjningsenhet

## Deklarationer

### EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Tillämpade harmoniserade standarder:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Utfärdarens underskrift



### WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

### Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

### Regionala krav

#### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

#### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten.

Om alla anvisningar nedan inte efterföljs finns risk för elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

#### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

### Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.



- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

### Avsedd användning

Produkten är konstruerad för att användas som fuserad huvudströmbrytare för Atlas Copco armatur-åtdragningsverktygssystem.

EMC-BEGRÄNSNING AV ANVÄNDNING: ENDAST FÖR INDUSTRIELL ANVÄNDNING.

### Produktspecifika anvisningar

#### Förvaring och transport

##### Allmän förvarings- och transportsäkerhet

- Komponenterna skall förvaras på en torr plats och skall skyddas från damm och aggressiva ämnen. Höga temperaturvariationer skall undvikas.
- Varje anslutning skall avlägsnas före transport för att undvika att förstöra de anslutna kablarna.

Använd tillräcklig isolering i leveransförpackningen för att skydda komponenter mot skada.

#### Installation

##### Allmän installation, säkerhet

- Denna produkt måste anslutas till ett jordat uttag.
- Låt endast kvalificerad personal utföra installation.
- Se alltid till att nätströmförsörjningen är fränkopplad innan du ansluter eller fränkopplar utrustning.

#### Drift

##### Allmän säkerhet vid användning

- Denna produkt får endast användas inomhus i torra utrymmen.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer.

#### Service och underhåll

##### Felsökning

##### Om Power Focus genererar händelse 2089 "Verktogsdrivspänning"

Verktyget kräver antagligen mer effekt än vad strömförsörjningen kan mata. Detta kan inträffa vid krävande uppgifter där målmomentet är nära verktygets maxvärde, mjuka förband, höga åtdragningsvarvtal och körning med full pulsenergi kombinerat med låg huvudspänning. I de flesta fall kan felet förhindras genom att sänka pulsenerginivå eller åtdragningsvarvtalet.

##### Om Power Focus eller IxB genererar händelsen "Fel på drivenhet"

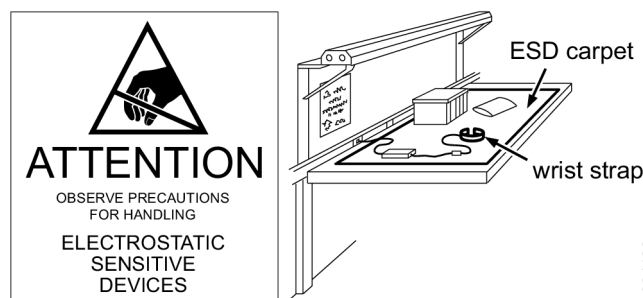
Verktyget kräver antagligen mer effekt än vad strömförsörjningen kan mata. Detta kan inträffa vid krävande uppgifter där målmomentet är nära verktygets maxvärde, höga åtdragningsvarvtal eller mjuka förband. Detta kan förhindras genom sänkning av pulsenerginivå eller åtdragningsvarvtalet.

##### Allmän säkerhet vid service och underhåll

- Komponenterna och anslutningskablarna ska inte rengöras med rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Felsökning och återstart av systemet kan endast göras av behörig person.
- Låt endast kvalificerad personal utföra service.

##### Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



s004120

#### Elsäkerhet

**⚠ VARNING** Denna apparat måste jordas.

- **Jordad utrustning måste pluggas in i uttag som har installerats korrekt och jordats enligt motsvarande bestämmelser. Avlägsna aldrig jordningsstiftet eller ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontaktton.** Kontrollera med en behörig elektriker om du är osäker på om uttaget är korrekt jordat. Skulle denna utrustning råka ut för elektroniska fel eller haverier, utgör jordningen en ledare med lågt motstånd som leder bort strömmen från användaren. Gäller endast för Klass I-utrustning (jordad).
- Koppla ifrån strömförsörjningen innan underhåll görs.
- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan försämra säkerheten för utrustningen.
- Använd endast sladden som medföljer laddaren för anslutning till elnätet. Modifiera inte sladdarna och använd dem inte för andra syften. Använd endast originalreservdelar.
- Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i elfara.
- Får inte användas i explosiv miljö.

- **Undvik fysisk kontakt med jordade ytor såsom rör, element, ugnar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektriska stötar om kroppen är jordad.
- **Utsätt inte utrustningen för regn eller väta.** Vatten som kommer in i ett utrustningen höjer risken för elektriska stötar. Denna instruktion gäller inte för utrustning som klassificeras as vattentät eller stänksäker.
- För minsta elektriska interferens, bör utrustningen placeras så långt som möjligt från elektriska bruskällor, t.ex. bågsvetsningsutrustning m.m.
- Gör inte åverkan på elkabeln. Använd aldrig elkabeln för att bära utrustningen eller för att dra ut stickkontakten ur uttaget. Se till att elkabeln inte kommer nära värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Byt omedelbart ut skadade kablar. Skadade kablar förhöjer elfaran.

### Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

## Användbar information

### ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

## Технические данные

### Технические данные

Мощность, Вт	252
Пиковая мощность, Вт	950
Номинальное напряжение, В	100-240
Номинальная частота напряжения, Гц	50-60
Температура хранения, С	Мин. -20, макс. +85
Температура хранения, F	Мин. -4, макс. +185
Рабочая температура, С	Мин. +0, макс. +40
Рабочая температура, F	Мин. +32, макс. +104

Номинальный входной ток	3.5 А
Номинальное выходное напряжение	42VDC
Вес	1 кг, 2.2 фунта

Таблица 1: Данные блока питания

## Декларации

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив: **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Подпись заявителя

### Директива WEEE

Информация, касающаяся Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE): Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего значка:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

## Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

## Евразийское соответствие



## Региональные требования

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным изделием.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

## Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

## Назначение

Изделие предназначено для использования в качестве главного выключателя с защитой плавкими предохранителями для систем инструментов для затяжки Atlas Copco.

ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО ЭМС:  
ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ.

## Особые инструкции по устройству

### Хранение и транспортировка

#### Общие требования безопасности при хранении и транспортировке

- Компоненты должны храниться в сухом месте и должны быть защищены от пыли и агрессивных сред. Следует избегать значительных колебаний температуры.

- Перед транспортировкой следует разъединить все подключения во избежание разрыва соединительных кабелей.

Используйте транспортную упаковку с достаточной изоляцией для защиты компонентов от повреждений.

### Установка

#### Общие требования безопасности при установке

- Данное изделие должно подключаться к заземленной сетевой розетке.
- Проводить установку разрешается только силами квалифицированного персонала.
- Перед подсоединением или отсоединением оборудования обязательно убедитесь, что сетевая вилка отключена.

## Эксплуатация

### Общие требования безопасности при эксплуатации

- Работать с данным изделием разрешается только в закрытом сухом помещении.
- Запрещается эксплуатировать данное изделие во взрывоопасной атмосфере.

## Периодическое и текущее техническое обслуживание

### Устранение неисправностей

#### Если Power Focus создает событие 2089 «Высокое напряжение привода»

Скорее всего, инструменту требуется больше мощности, чем может дать блок питания (PSU). Это может быть вызвано требовательными приложениями с целевым крутящим моментом, близкому к максимальному крутящему моменту инструмента, мягкими соединениями, высокой скоростью затягивания и работой с полной энергией импульса в сочетании с низким сетевым напряжением. В большинстве случаев это можно предотвратить путем снижения уровня энергии импульса или скорости затягивания.

#### Если Power Focus или IxB создает событие «Ошибка привода»

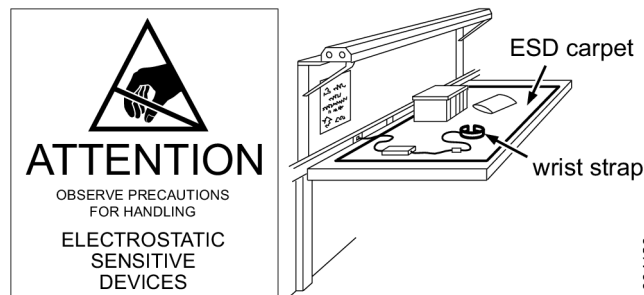
Скорее всего, инструменту требуется больше мощности, чем может дать блок питания (PSU). Это может быть вызвано требовательными приложениями с целевым крутящим моментом, близкому к максимальному крутящему моменту инструмента, высокой скоростью затягивания или мягкими соединениями. Это можно предотвратить путем снижения уровня энергии импульса или скорости затягивания.

### Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

- Не осуществлять протирку компонентов и кабелей инструмента жидкостями с растворителем.
- Поиск и устранение неисправностей данной системы, а также ее повторный запуск разрешается выполнять только уполномоченному лицу.
- Проводить обслуживание разрешается только силами квалифицированного персонала.

### Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



## Электробезопасность

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Данное устройство должно быть заземлено.

- Заземленное оборудование должно подсоединяться к розетке, установленной и заземленной надлежащим образом в соответствии с действующими правилами и нормами. **Запрещается удалять заземляющий контакт или модифицировать вилку каким-либо образом. Не следует использовать штепсели-переходники любого вида.** Если у вас есть сомнения в отношении надлежащего заземления сетевой розетки, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком. В случае отказа или выхода из строя электронной части оборудования заземление обеспечивает цепь с низким сопротивлением для отвода электричества от пользователя. Применимо только к оборудованию класса I (заземленному).
- Перед проведением обслуживания отсоедините устройство от источника питания.
- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может сказаться на безопасности данного устройства.
- Для подключения к сети следует использовать только поставляемый с зарядным устройством шнур питания. Запрещается модифицировать шнуры питания или использовать их для иных целей. Используйте только оригинальные запасные части.
- Несоблюдение данных инструкций может привести к поражению электрическим током.
- Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.
- **Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, духовки и холодильники.** При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- **Не помещайте оборудование под дождь или во влажные условия.** Проникновение воды в оборудование повышает риск поражения электрическим током. Это указание не относится к оборудованию, классифицированному как водонепроницаемое или брызгостойкое.
- Для максимального снижения воздействия электрических помех следует располагать оборудование как можно дальше от источников электрического шума, таких как оборудование для электродуговой сварки и т. д.

- С проводом питания следует обращаться только надлежащим образом. Запрещается использовать провод питания для переноски оборудования или для вытягивания вилки из розетки. Провод питания должен располагаться вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Следует незамедлительно заменять поврежденные провода. Поврежденные провода повышают риск поражения электрическим током.

### Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

### Полезные сведения

#### Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

### Данные технические

#### Данные технические

Мощность W	252
Мощность пиковая W	950
Напряжение номинальное V	100-240
Номинальная частота напряжения Hz	50-60
Температура хранения Мин.-20, Макс. +85 C	
Температура хранения Мин.-4, Макс. +185 F	
Температура рабочей C	Мин.+0, Макс. +40
Температура рабочей F	Мин.+32, Макс. +104
Номинальный ток входной	3.5 A

Номинальное напряжение выходное	42VDC
Масса	1Kg, 2.2 lb

Tabela 1: Dane dotyczące zasilacza

### Декларации

#### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗГОДНОЌИ UE

Firma Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw): **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

Władze mogą żądać istotnych informacji technicznych od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Podpis wystawcy

#### Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utylicacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)**: Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

## Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

## Wymagania regionalne

### OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

### OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z produktem.

Nieprzestrzeganie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do szkody materialnej, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

### OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

## Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

## Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do użytkowania jako bezpiecznikowy wyłącznik główny do systemów narzędzi Atlas Copco do dokręcania z wykorzystaniem mocowania w uchwycie.

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA WG EMC:  
WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEMYSŁOWEGO.

## Instrukcje dotyczące produktu

### Przechowywanie i transport

#### Ogólne zasady bezpiecznego przechowywania i transportu

- Części składowe należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed pyłem oraz czynnikami agresywnymi. Należy unikać dużych zmian temperatury.
  - Aby uniknąć zerwania przewodów połączeniowych, należy przed transportem odłączyć wszystkie połączenia.
- Aby zabezpieczyć części składowe przed uszkodzeniem, należy zadbać o odpowiednią izolację opakowania wysyłkowego.

## Instalacja

#### Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas instalowania

- Ten produkt należy podłączać do gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Instalowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.
- Przed podłączeniem/odłączeniem sprzętu należy zawsze sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest odłączona.

## Obsługa

#### Ogólne zasady bezpiecznej obsługi

- Niniejszy produkt powinien być użytkowany wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- Niniejszego produktu nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.

## Serwis i konserwacja

### Rozwiązywanie problemów

#### Gdy sterownik Power Focus wygeneruje zdarzenie 2089 „Napięcie napędu narzędzia”.

Narzędzie najprawdopodobniej potrzebuje więcej mocy niż może dostarczyć zasilacz. Może to być spowodowane przez wymagające zastosowania z docelowym momentem obrotowym bliskim maksimum narzędzia, miękkie złącza, wysoką prędkość dokręcania i pracę z wykorzystaniem pełnej mocy impulsu w połączeniu z niskim napięciem sieciowym. W

większości przypadków można temu zapobiec poprzez zmniejszenie poziomu mocy impulsów lub prędkości dokręcania.

### W przypadku Power Focus lub IxB generującego zdarzenie „Błąd napędu”

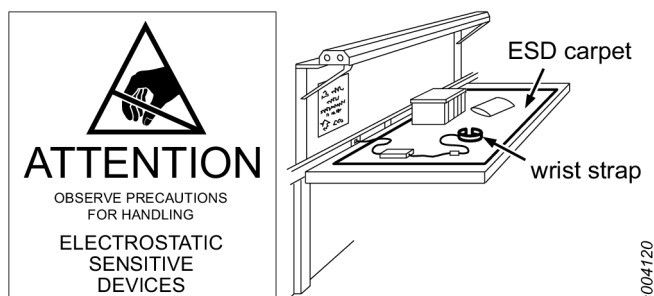
Narzędzie najprawdopodobniej potrzebuje więcej mocy niż może dostarczyć zasilacz. Może to być spowodowane przez wymagające zastosowania z docelowym momentem obrotowym bliskim maksimum narzędzia, wysoką prędkości dokręcania i miękkie złącza. Można temu zapobiec poprzez zmniejszenie poziomu mocy impulsów lub prędkości dokręcania.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa serwisu i konserwacji

- Do czyszczenia części składowych i kabli połączeniowych nie należy używać środka czyszczącego zawierającego rozpuszczalnik.
- Diagnostyki oraz ponownego rozruchu układu mogą podejmować się wyłącznie osoby do tego upoważnione.
- Serwisowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

### Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



s004120

### Bezpieczeństwo elektryczne

**⚠ OSTRZEŻENIE** Niniejsze urządzenie musi być uziemione.

- Uziemiane urządzenie należy podłączyć do gniazda elektrycznego, które zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione zgodnie z obowiązującymi przepisami. W żadnym wypadku nie wolno usuwać bolca uziemiającego, ani w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczek. W razie wątpliwości co do prawidłowości uziemienia gniazda elektrycznego należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka. Uziemienie zapewnia niskorezystancyjną drogę przepływu prądu do ziemi w celu ochrony użytkownika w przypadku wystąpienia usterki lub awarii elektronicznych podzespołów urządzenia. Dotyczy wyłącznie sprzętu klasy I (uziemionego).

- Przed przystąpieniem do serwisowania odłączyć od zasilania.
- Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkownika opisywanego sprzętu.
- Do podłączenia do sieci należy używać wyłącznie kabla dostarczonego z ładowarką. Nie wolno modyfikować przewodów ani używać ich do innych celów. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.
- **Unikać fizycznego kontaktu z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, chłodnice, piece i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Niniejsza instrukcja nie dotyczy urządzenia sklasyfikowanego jako wodoszczelne lub bryzgoszczelne.
- W celu ograniczenia do minimum zakłóceń elektrycznych urządzenie należy umieścić możliwie jak najdalej od potencjalnych źródeł zakłóceń elektrycznych, takich jak urządzenia do spawania elektrycznego itp.
- Należy dbać o dobry stan przewodu zasilającego. W żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać przewodu zasilającego do przenoszenia urządzenia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego. Przewód zasilający powinien być umieszczony z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone przewody należy natychmiast wymienić. Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

### Przydatne informacje

#### ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria

- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

## Technické údaje

### Technické údaje

Výkon W	252
Špičkový výkon W	950
Menovité napätie V	100-240
Frekvencia menovitého napätia Hz	50-60
Skladovacia teplota C	Min.-20, Max.+85
Skladovacia teplota F	Min.-4, Max.+185
Prevádzková teplota C	Min.+0, Max.+40
Prevádzková teplota F	Min.+32, Max.+104
Menovitý vstupný prúd	3.5 A
Menovité výstupné napätie	42VDC
Hmotnosť	1kg, 2.2 lb

Tabuľka 1: Údaje napájacej jednotky

## Vyhlásenia

### VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(y)mi smernicou(ami):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Použité harmonizované normy:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Podpis emitenta



### WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smer-

nice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

### Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

### Regionálne požiadavky

#### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

#### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto výrobkom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, vecné škody a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.**



**VAROVANIE** Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

### Určené použitie

Výrobok je navrhnutý tak, aby sa používal ako sieťový vypínač s poistkou pre systémy upínadiel pre nástroje od spoločnosti Atlas Copco.

EMC OBMEDZENIE POUŽITIA: IBA PRE PRIEMYSELNÉ POUŽITIE.

### Pokyny špecifické pre výrobok

#### Skladovanie a preprava

##### Všeobecné skladovanie a bezpečná preprava

- Komponenty uskladnite na suchom mieste chránenom pred prachom a agresívnymi médiami. Treba predísť vysokým teplotným výkyvom.
  - Pred prepravou treba odpojiť každé pripojenie, aby sa predišlo zlomeniu pripájacích káblov.
- Použite dostatočnú izoláciu zásielkového balíka, aby boli komponenty chránené proti poškodeniu.

#### Inštalácia

##### Všeobecná bezpečnosť pri inštalácii

- Tento výrobok musí byť zapojený do uzemnenej zásuvky.
- Inštaláciu prenechajte iba na kvalifikovaný personál.
- Pred pripájaním alebo odpájaním zariadenia vždy skontrolujte, či je odpojená sieťová zástrčka.

#### Obsluha

##### Všeobecná prevádzková bezpečnosť

- Tento výrobok smie byť prevádzkovaný iba v uzavretom a suchom priestore.
- Tento výrobok sa nesmie používať vo výbušnom prostredí.

#### Servis a údržba

##### Riešenie problémov

##### V prípade, že Power Focus vygeneruje udalosť 2089 „Napätie pohonu nástroja“

Nástroj si pravdepodobne vyžaduje viac energie než dokáže PSU dodať. Toto môžu spôsobiť náročné aplikácie s cieľovým momentom blízko maxima nástroja, mäkké spoje, vysokú rýchlosť uťahovania a chod s plnou energiou impulzu v kombinácii s nízkym sieťovým napätím. Vo väčšine prípadov sa dá tomu zabrániť znížením úrovne energie impulzu alebo rýchlosti uťahovania.

##### V prípade Power Focus alebo IxB generovanie udalosti „Chyba pohonu“

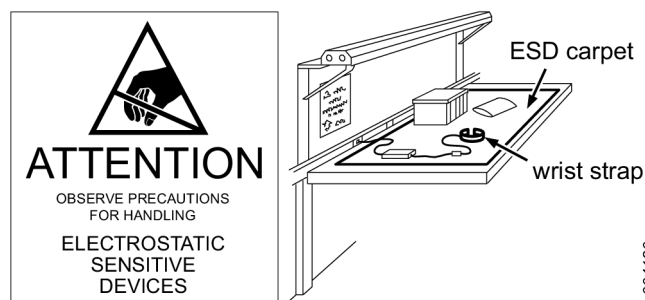
Nástroj si pravdepodobne vyžaduje viac energie než dokáže PSU dodať. Príčinou môžu byť náročné aplikácie s cieľovým uťahovacím momentom blízko maxima nástroja, vysoká rýchlosť uťahovania alebo mäkké spoje. Dá sa tomu zabrániť znížením úrovne energie impulzu alebo rýchlosti uťahovania.

##### Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

- Komponenty a pripájacie káble sa nesmú čistiť s čističmi s obsahom rozpúšťadiel.
- Hľadanie porúch a reštart systému môže vykonať iba autorizovaná osoba.
- Servis prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

##### Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a radiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



S0004120

#### Elektrická bezpečnosť

**VAROVANIE** Tento nástroj musí byť uzemnený.

- **Uzemnený nástroj musí byť zapojený do zásuvky, ktorá bola správne nainštalovaná a uzemnená podľa príslušných nariadení. Nikdy neodstraňujte uzemňovací kolík ani nijak nemodifikujte zástrčku. Nepoužívajte rozdvójky.** Ak si nie ste istí, či je zásuvka správne uzemnená, nechajte ju skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi. Ak majú nástroje poruchu v súvislosti s elektrinou alebo nefungujú, uzemnenie poskytuje cestu s nízkym odporom na odvedenie elektriny od užívateľa. Týka sa iba triedy I (uzemnené).

- Pred servisovaním odpojiť od napájania.
- Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia.
- Na pripojenie k elektrickej sieti používajte iba kábel dodaný s nabíjačkou. Káble nijakým spôsobom neupravujte ani ich nepoužívajte na iný než určený účel. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Neuposlúchnutie týchto pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.
- **Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.** V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Nástroje nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Preniknutie vody do nástroja zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom. Tieto inštrukcie sa nevzťahujú na nástroje klasifikované ako vodotesné alebo kryté.
- Minimálne elektrické rušenie dosiahnete umiestnením spotrebiča čo najďalej od zdrojov elektrického šumu, napr. oblúčkových zväračiek a pod.
- Elektrický prístroj nepreťažujte. Nástroj nikdy neneste ani nevyťahujte zo zásuvky elektrickej siete za kábel. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené káble okamžite vymeňte. Poškodené káble zvyšujú riziko úderu elektrickým prúdom.

## Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

## Užitočné informácie

### Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

## Technické údaje

### Technické údaje

Výkon W	252
Napájenie ve špičce W	950
Jmenovité napětí V	100-240
Jmenovitá frekvence napětí Hz	50-60
Skladovací teplota C	Min. -20, max. +85
Skladovací teplota F	Min. -4, max. +185
Provozní teplota C	Min. +0, max. +40
Provozní teplota F	Min. +32, max. +104
Jmenovitý vstupní proud	3.5 A
Jmenovité výstupní napětí	42VDC
Hmotnost	1 kg, 2.2 lb

Tabulka 1: Údaje o napájecí jednotce

## Prohlášení

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Použité harmonizované normy:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Podpis vydavatele

### WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

### Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

### Oblastní požadavky

#### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

#### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku nebo vážný úraz.

Uschovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

#### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

### Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

### Určené použití

Tento produkt je určen k použití jako hlavní spínač s pojistkou pro systémy nástrojů pro utahování armatur společnosti Atlas Copco.

OMEZENÍ POUŽITÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY (EMC): POUZE PRO PRŮMYSLUVÉ POUŽITÍ.

### Pokyny specifické pro produkt

#### Skladování a přeprava

##### Obecné bezpečné skladování a bezpečná přeprava

- Komponenty musí být uloženy na suchém místě a musí být chráněny před prachem a agresivními látkami. Je nutné zabránit velkému kolísání teploty.
- Před přepravou musí být rozpojeny všechny spoje, aby nemohlo dojít k poškození spojovacích kabelů.

Použijte dostatečnou izolaci přepravního balení na ochranu komponent proti poškození.

#### Instalace

##### Obecná bezpečnost při instalaci

- Tento produkt musí být zapojen do uzemněné zásuvky.
- Instalaci svěřte pouze vyškoleným osobám.
- Před připojením nebo odpojením zařízení se vždy ujistěte, zda je odpojena síťová zástrčka.

#### Provoz

##### Obecná bezpečnost při provozu

- Tento produkt smí být používán pouze ve vnitřních, suchých prostorech.
- Tento produkt nesmí být používán ve výbušném prostředí.

## Servis a údržba

### Odstraňování závad

#### V případě, že controller Power Focus vyvolá událost 2089 „Tool drive voltage“ (Napětí pohonu nástroje)

Nástroj velmi pravděpodobně vyžaduje vyšší napětí, než dokáže dodat napájecí jednotka. Může to být způsobeno náročnými aplikacemi s cílovým momentem blízko max. momentu nástroje, měkkými spoji, vysokými otáčkami utahování a provozem s plnou pulzní energií v kombinaci s nízkým síťovým napětím. Ve většině případu tomu lze předejít snížením úrovně pulzní energie nebo otáček utahování.

#### V případě, že Power Focus nebo IxB vygeneruje událost „Drive Error“ (Chyba pohonu)

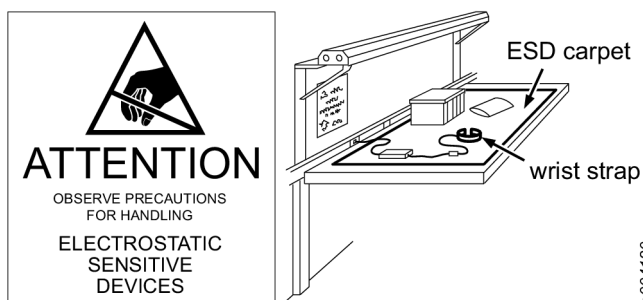
Nástroj velmi pravděpodobně vyžaduje vyšší napětí, než dokáže dodat napájecí jednotka. Může to být způsobeno náročnými aplikacemi s cílovým utahovacím momentem blížícím max. momentu nástroje, vysokými otáčkami utahování nebo měkkými spoji. Lze tomu předejít snížením úrovně pulzní energie nebo otáček utahování.

### Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

- Čištění komponent a propojovacích kabelů nesmí být prováděno s čisticím prostředkem obsahujícím rozpouštědlo.
- Odstraňování potíží a opakovaný start systému smí provádět pouze oprávněná osoba.
- Provádění servisních prací svěřte pouze vyškoleným osobám.

### Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbajte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



## Elektrická bezpečnost

**⚠ VÝSTRAHA** Tento přístroj musí být uzemněný.

- Uzemněné zařízení musí být připojeno do zásuvky, která byla řádně namontována a uzemněna v souladu s platnými předpisy. Nikdy neodstraňujte zemnicí kolík ani žádným jiným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka správně uzemněna, nechte ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. V případě, že bude zařízení nesprávně elektronicky fun-

govat nebo dojde k jeho poruše, uzemnění poskytnete nízkoodporovou dráhu pro odvedení elektrického napětí pryč od uživatele. Platí pouze pro zařízení třídy I (uzemněné).

- Před prováděním údržby odpojte napájení.
- Nedodržení těchto provozních pokynů může zhoršit bezpečnost tohoto zařízení.
- Pro připojení do zásuvky používejte výhradně kabel dodávaný s nabíječkou. Šňůry žádným způsobem neupravujte, ani je nepoužívejte k jiným účelům. Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nesmí být použito ve výbušném prostředí.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** V případě, že je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte zařízení dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Tento pokyn neplatí pro zařízení klasifikovaná jako vodotěsná nebo chráněná proti stříkající vodě.
- Z důvodu omezení elektrického rušení umístěte zařízení co nejdále od zdrojů elektrického rušení, jako jsou například zařízení na svařování elektrickým obloukem atd.
- Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou. Nikdy nepoužívejte napájecí šňůru k přenášení zařízení, ani za ni netahejte, abyste odpojili její zástrčku ze zásuvky. Napájecí šňůru veďte mimo zdroje tepla, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozenou napájecí šňůru okamžitě vyměňte. Poškozené šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

## Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

## Užitečné informace

### ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

## Műszaki adatok

### Műszaki adatok

Teljesítmény (W)	252
Csúcsteljesítmény (W)	950
Névleges feszültség (V)	100-240
Névleges feszültség frekvenciája (Hz)	50-60
Tárolási hőmérséklet (°C)	Min. -20, Max. +85
Tárolási hőmérséklet (°F)	Min. -4, Max. +185
Működési hőmérséklet (°C)	Min. +0, Max. +40
Működési hőmérséklet (°F)	Min. +32, Max. +104
Névleges bemeneti áram	3.5 A
Névleges kimeneti feszültség	42VDC
Tömeg	1 kg, 2.2 lb

Táblázat 1: Tápegység adatai

## Nyilatkozatok

### EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktívá(k)nak:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

A kiadó aláírása



### WEEE irányelv

**Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival** (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemetes kukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

### Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus részegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

### Regionális követelmények

#### ⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitétséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

#### ⚠ FIGYELEM Olvassa el a termékre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást.**

**⚠ FIGYELEM** Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

### Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

### Rendeltetésszerű használat

A termék biztosítókkal felszerelt hálózati kapcsolóként használandó Atlas Copco meghúzószerszám-rendszerekhez.

EMC HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: KIZÁRÓLAG IPARI HASZNÁLATRA.

### Termékspecifikus utasítások

#### Tárolás és szállítás

#### Általános információ a biztonságos tárolásról és szállításról

- Az alkatrészeket nedvességtől védett helyen kell tárolni és védeni kell a portól és kártékony közegektől. Kerülni kell a nagy hőmérséklet-változást.
- Szállítás előtt minden csatlakozást le kell választani, mert a csatlakozó kábelek sérülhetnek.

A szállításhoz csomagolja be alaposan a berendezést, hogy nehogy sérüljenek az alkatrészek.

#### Telepítés

#### Általános információ a biztonságos üzembe helyezésről

- Ezt a terméket kizárólag földelt aljzathoz lehet csatlakoztatni.
- A berendezés telepítését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.
- A berendezés csatlakoztatása vagy lekötése előtt először mindig húzza ki a tápcsatlakozót.

#### Működtetés

#### Általános információ a biztonságos üzemeltetésről

- A terméket kizárólag beltérben, száraz helyiségben használja.
- A termék nem használható robbanékony környezetben.

## Szervizelés és karbantartás

### Hibaelhárítás

#### Ha a Power Focus „Szerszámmeghajtó feszültség” eseményt (2089) generál

A szerszám valószínűleg több energiát igényel, mint amennyit a tápegység biztosítani tud. Ezt okozhatják olyan nagy igénybevételű jelentő alkalmazások, ahol a célnyomaték közel van a szerszám maximális nyomatékához, lágy kötőelemek, magas meghúzási sebesség, valamint a teljes impulzusos energiával való működtetés alacsony hálózati feszültség mellett. Ez a legtöbb esetben megakadályozható az impulzusenergia-szint vagy a meghúzási sebesség csökkentésével.

#### Amennyiben a Power Focus vagy az IxB „Meghajtóhiba” eseményt generál

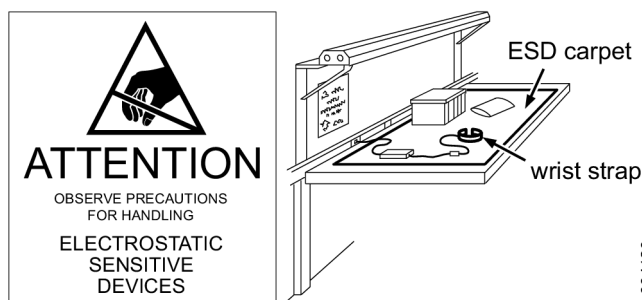
A szerszám valószínűleg több energiát igényel, mint amennyit a tápegység biztosítani tud. Ezt okozhatják olyan nagy igénybevételű jelentő alkalmazások, ahol a célnyomaték közel van a szerszám maximális nyomatékához, magas meghúzási sebesség vagy lágy kötőelemek. Ez megakadályozható lehet az impulzusenergia-szint vagy a meghúzási sebesség csökkentésével.

#### Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

- Az alkatrészek és a csatlakozókábelek tisztítását ne végezze oldószert tartalmazó tisztítószerrel.
- A hibaelhárítást és a rendszer újraindítását kizárólag illetékes személy végezheti.
- A berendezés szervizelését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

#### Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részesegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szerviz-munkaállomás látható.



S004120

## Elektromos biztonság

**⚠ FIGYELEM** Ezt a berendezést földelni kell.

- A földelt berendezéseket olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely a vonatkozó előírásoknak megfelelően felszerelt és földelt. Ne távolítsa el a földelőtűt és ne módosítsa a dugaszt semmilyen formában. Ne használjon átalakítókat. Villanszerelővel

ellenőriztesse a csatlakozódugaszt, ha nem tudja megállapítani, hogy az megfelelő testeléssel rendelkezik-e. A berendezés elektromos rendszerének meghibásodása vagy leállása esetén a földelés egy alacsony ellenállású útvonalra jelent az áram továbbhaladásához, így az nem a felhasználón halad át. Kizárólag I. osztályú (földelt) berendezéssel használható.

- Szervizelés előtt válassza le a tápellátástól.
- A használati utasítások be nem tartása befolyásolhatja a berendezés biztonságát.
- Kizárólag a töltőhöz adott tápkábelt használja az elektromos hálózathoz való csatlakoztatásra. Ne módosítsa a kábeleket és ne használja egyéb célokra. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Ezen utasítások be nem tartása áramütéshez vezethet.
- Nem használható robbanékony környezetben.
- **Kerülje a fizikai érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel, például a csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és fagyaszókkal.** Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha teste földelve van.
- **Ne tegye ki a berendezést esőnek vagy nedvességnek.** Ha a berendezésbe víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye. Ez az utasítás nem vonatkozik a vízállónak vagy cseppállóknak minősített berendezésekre.
- A lehető legkisebb elektromos interferencia érdekében, a berendezést helyezze a lehető legtávolabb az elektromos zajt képező berendezésektől, például hegesztő berendezésektől, stb.
- Óvja a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a berendezés felemeléséhez és ne próbálja a kábeltől kihúzni a csatlakozódugaszt. A tápkábelt tartsa távol a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült tápkábelt haladéktalanul cserélje ki. A sérült tápkábel fokozottan növeli az áramütés veszélyét.

## Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

## Hasznos információk

### ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

## Tehnični podatki

### Tehnični podatki

Moč W	252
Maksimalna moč W	950
Nazivna napetost V	100-240
Nazivna frekvenca napetosti Hz	50-60
Temperatura skladiščenja C	Min. -20, Maks. +85
Temperatura skladiščenja F	Min. -4, Maks. +185
Delovna temperatura C	Min. +0, Maks. +40
Delovna temperatura F	Min. +32, Maks. +104
Nazivni vhodni tok	3.5 A
Nazivna izhodna napetost	42VDC
Teža	1 kg, 2.2 funta

Tabela 1: Podatki o napajalniku

## Izjave

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

V družbi **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami: **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Uporabljeni usklajeni standardi:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Podpis izdajatelja

**OEEEO**

Informacije o **odpadni električni in elektronski opremi** (WEEE oz. OEEEO):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEEEO (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, poudarjenega z enojno črno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OEEEO). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEEEO) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

**Informacije o 33. členu v sistemu REACH**

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujaajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

**lokalne zahteve****⚠ OPOZORILO**

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Varnost**

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

**⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z izdelkom.**

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, škode na lastnini in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

**⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.****Izjava o uporabi**

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

**Namen uporabe**

Izdelek je zasnovan za uporabo kot zavarovano omrežno stikalo za sisteme zategovalnih orodij vpenjalnih priprav Atlas Copco.

**OMEJITEV UPORABE NA TEMELJU ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI: SAMO ZA INDUSTRIJSKO UPORABO.**

**Navodila, specifična za izdelek****Skladiščenje in transport****Splošna varnost pri skladiščenju in transportu**

- Sestavne dele je treba shraniti na suhem mestu in jih je treba zaščititi pred prahom in agresivni mediji. Izogibajte se velikim spreminjanjem temperature.
- Pred transportom morate odklopiti vse povezave, da se izognete prekinitvam povezovalnih kablov.

Za zaščito sestavnih delov pred poškodbami uporabite zadostno količino izolacijskega materiala v transportnem paketu.

**Namestitev****Splošna varnost pri namestitvi**

- Ta izdelek je treba povezati z ozemljeno vtičnico.
- Namestitev naj izvaja samo usposobljeno osebje.
- Poskrbite, da bo omrežni električni vtič vedno odklopljen pred vkapljanjem ali izklapljanjem druge opreme.

**Delovanje****Splošna varnost pri delovanju**

- Ta izdelek lahko uporabljate samo v notranjih in suhih prostorih.
- Tega izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.



## Servisiranje in vzdrževanje

### Odpravljanje težav

#### V primeru, da enota Power Focus povzroča dogodek 2098 »Napetost pogona orodja«

Orodje najverjetneje potrebuje več energije, kot jo lahko dobavlja napajalnik. To lahko povzročijo zahtevne aplikacije, pri katerih je ciljni navor blizu maks. zmogljivosti orodja, mehki spoji, visoka hitrost privijanja in tek pri polni pulzni energiji v kombinaciji z nizko omrežno napetostjo. To je v večini primerov možno preprečiti z znižanjem ravni pulzne energije ali hitrosti privijanja.

#### Če enota Power Focus ali IxB povzroča dogodek »Napaka pogona«

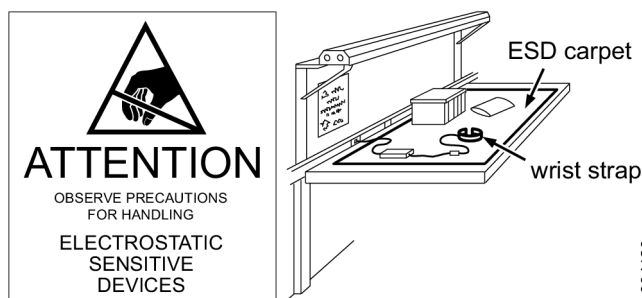
Orodje najverjetneje potrebuje več energije, kot jo lahko dobavlja napajalnik. To lahko povzročijo zahtevne aplikacije, pri katerih je ciljni navor blizu maks. zmogljivosti orodja, visoka hitrost privijanja ali mehki spoji. To je morda možno preprečiti z znižanjem ravni pulzne energije ali hitrosti privijanja.

### Splošna varnost pri servisiranju in vzdrževanju

- Čiščenje sestavnih delov in povezovalnih kablov ne izvajajte z raztopinami, ki vsebujejo čistilo.
- Odpravljanje težav in ponoven zagon sistema lahko izvede samo pooblaščen osebja.
- Servisiranje naj izvaja samo usposobljeno osebje.

### Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se prepričajte, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



s004120

## Električna varnost

### ⚠ OPOZORILO Aparat mora biti ozemljen.

- Ozemljena oprema mora biti priklopljena v vtičnico, ki je bila pred tem nameščena in ozemljena skladno z ustreznimi predpisi. Ozemljitvenega pola nikoli ne odstranite, vtiča pa ne spreminjajte na noben način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev. Če imate kakršne koli dvome glede pravilne ozemljitve vtičnice, naj jo pregleda usposobljen električar. Če pride na opremo do elektronskih motenj ali okvare, predstavlja ozemljitev pot z nizkim uporom, ki prevaja elektriko stran od uporabnika. Velja samo za I. razred (ozemljena) opreme.

- Pred servisiranjem izvedite odklop z električnega napajanja.
- Če teh navodil za uporabo ne upoštevate, lahko ogrozite varnost opreme.
- Za povezavo z omrežjem uporabljajte le kabel, dobavljen s polnilnikom. Kablov ne spreminjajte ali uporabljajte za druge namene. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Če tega navodila ne upoštevate, lahko povzročite električni udar.
- Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so pipe, radiatorji, pečice in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Opreme ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Voda, ki vstopi v opremo, poveča tveganje električnega udara. To navodilo se ne nanaša na opremo, ki spada v skupino vodotesne ali na pljusk odporne opreme.
- Za čim manj električnih motenj namestite opremo daleč stran od možnih virov električnega šuma, npr. opreme za oblačno varjenje itd.
- Električnega kabla ne smete uporabljati na silo. Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje opreme ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali premičnim delom. Poškodovane kable takoj zamenjajte. Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.

## Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

## Koristne informacije

### ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitvev, uporaba in servisna navodila
- Sezname nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

## Date tehnice

### Date tehnice

Capacitate W	252
Putere de vârf W	950
Tensiune nominală V	100-240
Frecvență tensiune nominală Hz	50-60
Temperatură de depozitare C	Min -20, Max +85
Temperatură de depozitare F	Min -4, Max +185
Temperatură de funcționare C	Min +0, Max +40
Temperatură de funcționare F	Min +32, Max +104
Curent nominal de intrare	3.5 A
Tensiune nominală de ieșire	42VDC
Greutate	1Kg, 2.2 lb

Tabel 1: Date unitate de alimentare cu energie

## Declarații

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Standarde armonizate aplicate:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Semnătura emitentului



### DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

### Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

### Cerințe regionale

#### AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDĂ UTILIZATORULUI

#### AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu produsul.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu, unor daune asupra proprietății și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

**⚠️ AVERTISMENT** Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

### Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

### Scop preconizat

Acest produs este proiectat pentru a fi folosit ca un întrerupător de rețea cu siguranță pentru sistemele Atlas Copco de unelte pentru strângere dispozitive.

RESTRICȚIE DE UTILIZARE EMC: EXCLUSIV PENTRU UZ INDUSTRIAL.

### Instrucțiuni specifice produsului

#### Depozitarea și transportul

##### Siguranța generală a depozitării și transportului

- Componentele trebuie depozitate într-un loc uscat și trebuie protejate împotriva acțiunii prafului și mediilor agresive. Trebuie evitate variațiile mari de temperatură.
- Pentru evitarea ruperii cablurilor conectoare toți conectorii trebuie decuplați anterior transportului.

Pentru a proteja componentele și preveni deteriorarea acestora, folosiți suficient material izolator în cutia de transport.

#### Instalarea

##### Siguranța generală a procedurii de instalare

- Acest produs trebuie conectat la o priză împământată.
- Procedura de instalare trebuie efectuată numai de personal calificat.
- Anterior conectării sau deconectării de echipamente trebuie decuplat întotdeauna cablul de alimentare electrică.

#### Operarea

##### Siguranța operațională generală

- Acest produs trebuie utilizat exclusiv în interior, în spații uscate.
- Produsul nu trebuie utilizat în atmosfere explozive.

### Service-ul și întreținerea

#### Depanare

##### În cazul unui eveniment Power Focus care generează 2089 „Tensiune sistem de acționare unealtă”

Cel mai probabil unealta are nevoie de o putere mai mare decât poate furniza PSU. Acest lucru se poate datora aplicațiilor solicitante cu cuplu țintă apropiat de valoarea maximă a uneltei, de articulații moi, turație mare la strângere și rularea cu energie de puls maximă în combinație cu o tensiune scăzută de alimentare. Acest lucru poate fi prevenit în majoritatea cazurilor de reducere nivelul energiei de puls sau turației la strângere.

##### În cazul evenimentului Power Focus sau IxB „Eroare unitate de acționare”

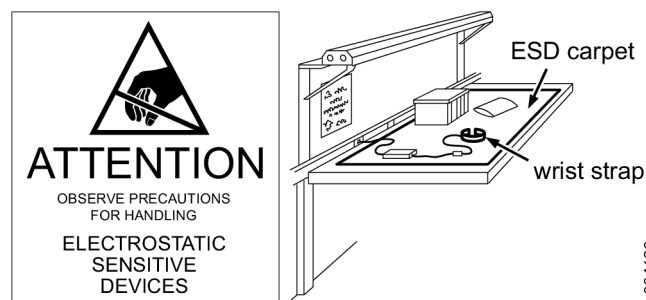
Cel mai probabil unealta are nevoie de o putere mai mare decât poate furniza PSU. Acest lucru poate fi cauzat de aplicațiile solicitante cu un cuplu țintă apropiat de cuplul maxim al uneltei, turație mare la strângere sau articulații moi. Acest lucru ar putea fi prevenit prin reducerea nivelul energiei de puls sau turației la strângere.

#### Siguranța generală la service și întreținere

- Curățarea componentelor și cablurilor conectoare nu trebuie efectuată cu soluții de curățare ce conțin solvenți.
- Identificarea problemelor și repornirea sistemului se pot executa exclusiv de persoane autorizate.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

#### Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defecțiile ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



sg004120

#### Siguranța electricității

**⚠️ AVERTISMENT** Acest aparat trebuie împământat.

- Echipamentele împământate trebuie cuplate la o priză instalată corespunzător și împământată conform reglementărilor în vigoare. Nu îndepărtați pinul de masă și nu modificați ștecherul în niciun mod. Nu folosiți adaptoare. Dacă aveți dubii cu privire la împământarea corespunzătoare a prizei adresați-vă unui electrician calificat. Dacă echipamentul suferă disfuncționalități sau defecțiuni de natură electrică, circuitul

de împământare asigură o cale de rezistență minimă pentru scurgerea curentului electric pe lângă utilizator. Valabil pentru echipamentele de Clasa I (împământate).

- Anterior desfășurării operațiilor de service, deconectați sursa electrică.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate afecta siguranța echipamentului.
- Pentru conectarea la sursa de curent folosiți exclusiv cablul furnizat împreună cu încărcătorul. Nu modificați cablurile și nu le utilizați în alte scopuri. Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- În cazul nerespectării acestor instrucțiuni este posibilă producerea unei electrocutări.
- A nu se utiliza în atmosfere explozive.
- **Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragazuri și frigider.** Riscul de electrocutare sporește în cazul în care corpul este legat la masă.
- **Nu expuneți echipamentul la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în echipament sporește riscul de electrocutare. Aceste instrucțiuni nu sunt aplicabile în cazul echipamentelor clasificate ca fiind impermeabile sau rezistente la apă.
- Pentru reducerea interferențelor electrice la minimum, puneți echipamentul cât mai departe de sursele de zgomot electric, de exemplu, echipamente de sudură cu arc electric etc.
- Nu forțați cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru transportul echipamentului sau pentru a-l decupla de la priză. Țineți cablul la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile electrice deteriorate. Cablurile deteriorate sporesc riscul de electrocutare.

### Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



S011050

### Informații utile

#### ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

### Teknik Veriler

#### Teknik veriler

Güç (W)	252
En yüksek güç (W)	950
Anma gerilimi (V)	100-240
Anma gerilimi frekansı (Hz)	50-60
Saklama sıcaklığı (C)	Min -20, Maks +85
Saklama sıcaklığı (F)	Min -4, Maks +185
Çalışma sıcaklığı (C)	Min +0, Maks +40
Çalışma sıcaklığı (F)	Min +32, Maks +104
Anma giriş akımı	3.5 A
Anma çıkış gerilimi	42VDC
Ağırlık	1Kg, 2.2 lb

Tablo 1: Güç Kaynağı Ünitesi Verileri

### Beyanlar

#### AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Geçerli dengelenmiş standartlar:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Yayınlayanın imzası

#### WEEE

**Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE)** ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için "Müşteri Merkezi"ne gönderilebilir.

### REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, üründeki belirli elektrikli bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm üründeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

### Bölgesel Gereklilikler

#### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

#### ⚠ UYARI Bu ürünle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

**Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.**

#### ⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

### Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.

- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

### Kullanım Amacı

Ürün, Atlas Copco tertibatı sıkma aletleri sistemleri için sigortalı bir şebeke anahtarı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

EMU KULLANIM KISITLAMASI: SADECE ENDÜSTRİYEL KULLANIM İÇİNDİR.

### Ürüne Özel Talimatlar

#### Saklama ve Taşıma

##### Genel Saklama ve Taşıma Güvenliği

- Parçalar kuru yerde saklanmalı, tozdan ve zararlı ortamlardan korunmalıdır. Yüksek sıcaklık değişikliklerinden sakınılmalıdır.
  - Taşımadan önce, bağlantı kablolarının bozulmasını önlemek için her bağlantı çıkarılmalıdır.
- Parçaların hasara karşı korunması için sevkiyat paketlerinde yeterince yalıtım kullanın.

### Montaj

#### Genel Kurulum Güvenliği

- Bu ürün topraklı bir prize bağlanmalıdır.
- Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.
- Ekipmanı takmadan veya çıkarmadan önce daima elektrik fişinin çıkarılmış olduğundan emin olun.

### Çalıştırma

#### Genel Çalışma Güvenliği

- Bu ürün sadece kapalı mekanlarda, kuru odalarda kullanılmalıdır.
- Bu ürün patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.

### Servis ve Bakım

#### Sorun giderme

#### Power Focus'un 2089 "Alet sürücü voltajı" oluşturması durumunda

Alet büyük olasılıkla PSU'nun sağlayabileceğinden daha fazla güç gerektiriyor. Bu, alet maksimumuna yakın hedef tork, yumuşak bağlantılar, yüksek sıkma hızı ve düşük şebeke voltajı ile birlikte tam darbe enerjisi ile çalışan zorlu uygulamalardan kaynaklanabilir. Bu durum çoğu durumda darbe enerji seviyesi veya sıkma hızı azaltılarak önenebilir.

### Power Focus veya IxB'nin "Drive Error" (Sürücü Hatası) oluşturması durumunda

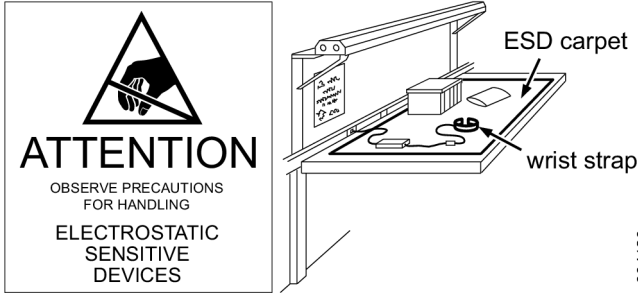
Alet büyük olasılıkla PSU'nun sağlayabileceğinden daha fazla güç gerektiriyor. Bu durum, hedef torkun alet maksimum değerine yakın olduğu zorlu uygulamalardan, yüksek sıkma hızından veya yumuşak bağlantılardan kaynaklanabilir. Bu durum, darbe enerji seviyesi veya sıkma hızı azaltılarak önenebilir.

### Genel Servis ve Bakım Güvenliği

- Parçaların ve bağlantı kablolarının temizliği, temizleyici madde içeren çözücü ile yapılmamalıdır.
- Arıza giderme ve sistemin yeniden başlatılması sadece yetkili kişi tarafından yapılabilir.
- Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.

### ESD sorunlarını önleme

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektrostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.



s004120

### Elektrik Güvenliği

**⚠ UYARI Bu cihaz topraklanmalıdır.**

- **Topraklanmış ekipman doğru monte edilmiş ve ilgili mevzuata göre topraklanmış bir prize takılmalıdır. Asla topraklama pimini çıkartmayın veya fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Herhangi bir adaptör fişi kullanmayın.** Prizin doğru topraklanıp topraklanmadığı konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, uzman bir elektrikçiye danışın. Ekipmanda elektronik arıza görülmesi durumunda, topraklama elektriği kullanıcıdan uzaklaştırmak için bir alçak direnç yolu sağlar. Sadece Sınıf I (topraklı) ekipman için geçerlidir.
- Bakım öncesinde güç kaynağı bağlantısını kesin.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Şebekeye bağlarken sadece şarj cihazıyla birlikte verilen kabloyu kullanın. Kablolarda değişiklik yapmayın veya kabloları başka amaçlar için kullanmayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Bu talimatların uygulanmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.

- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere fiziksel temastan kaçının. Vücudunuz toprağa temas ediyorsa elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- **Ekipmanı yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Bir ekipmana giren su, elektrik çarpması riskini artırır. Bu talimat, su geçirmez olarak sınıflandırılan bir ekipman için geçerli değildir.
- Minimum elektrik paraziti için, ekipmanı ark kaynağı ekipmanı gibi elektrik paraziti kaynağından olabildiğince uzağa yerleştirin.
- Elektrik kablosunu zorlamayın. Elektrik kablosunu asla ekipmanı taşımak veya bir fişi prizden çıkarmak için kullanmayın. Elektrik kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı kabloları hemen değiştirin. Hasarlı kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

### İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

### Faydalı Bilgiler

#### ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

### Технически данни

#### Технически данни

Мощност W	252
Върхова мощност W	950
Номинално напрежение V	100-240
Честота на номиналното напрежение Hz	50-60
Температура на съхранение	Мин. -20, макс. +85 C
Температура на съхранение	Мин. -4, макс. +185 F

Работна температура C	Мин. +0, макс. +40
Работна температура F	Мин. +32, макс. +104
Номинално входно напрежение	3.5 A
Номинално изходно напрежение	42VDC
Тегло	1кг, 2.2 lb (паунда)

Таблица 1: Данни за електрозахранващото устройство

## Декларации

### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с име, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Приложени хармонизирани стандарти:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Подпис на издаващото лице



### WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**: Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се бори в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се бори в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО.

Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия “Център за обслужване на клиенти” за обработка.

### Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство (“списък на кандидати”). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

### Регионални изисквания

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.

Неспазването на всички инструкции посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

### Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

### Предназначение

Продуктът е предназначен за използване като мрежов прекъсвач със стояеми предпазители за системите от инструменти за затягане на Atlas Copco.

ОГРАНИЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ КОМИТЕТ ПО МОНИТОРИНГ: САМО ЗА ПРОМИШЛЕНА УПОТРЕБА.

### Инструкции за този продукт

#### Съхранение и транспорт

##### Общи инструкции за безопасност при съхранение и транспортиране

- Компонентите трябва да бъдат съхранявани на сухо място и да бъдат защитени от прах и агресивна среда. Трябва да се избягват големите температурни амплитуди.
- Всяко свързване трябва да бъде отстранено преди транспортиране, за да се избегне прекъсването на свързващите кабели.

Използвайте подходяща изолация на пакета за транспортиране, за да предпазите компонентите от повреда.

#### Инсталиране

##### Общи инструкции за безопасност при монтаж

- Този продукт трябва да бъде свързан към заземен контакт.
- Монтажът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.
- Винаги се уверявайте, че щепселът е изключен, преди да свържете или разкачите оборудването.

#### Работа

##### Общи инструкции за безопасност при работа

- Настоящият продукт трябва да се използва само в закрити сухи помещения.

- Настоящият продукт не трябва да се използва в експлозивна среда.

### Сервизно обслужване и поддръжка

#### Отстраняване на неизправности

##### В случай че Power Focus генерира събитие 2089 „Напрежение на задвижващата система на инструмента“

Най-вероятно инструментът изисква повече мощност, отколкото захранващият блок може да достави. Това може да се дължи на високателни приложения с целеви въртящ момент, близък до максимума на инструмента, меки връзки, висока скорост на затягане и работа с пълната импулсна енергия в комбинация с ниско напрежение на мрежата. В повечето случаи това може да се предотврати чрез намаляване на нивото на импулсната енергия или скоростта на затягане.

##### В случай че Power Focus или IxV генерират събитие „Грешка в задвижващото устройство“

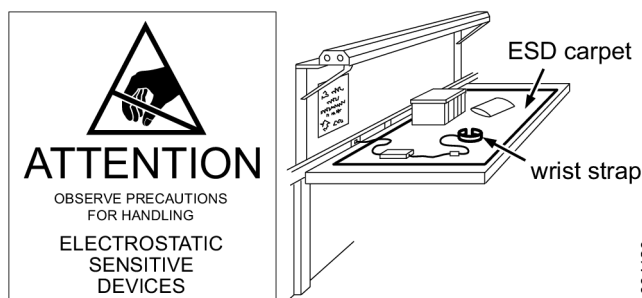
Най-вероятно инструментът изисква повече мощност, отколкото захранващият блок може да достави. Това може да се дължи на високателни приложения с целеви въртящ момент, близък до максимума на инструмента, висока скорост на затягане или меки връзки. Това може да се предотврати чрез намаляване на нивото на импулсната енергия или скоростта на затягане.

#### Общи инструкции за сервизно обслужване и безопасност при поддръжка

- Почистването на компонентите и свързващите кабели не трябва да се извършва с разтварящ почистващ препарат.
- Само упълномощено лице може да извършва отстраняване на неизправности и повторно активиране на системата.
- Обслужването трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

#### Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.





## Електрическа безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Апаратът трябва да бъде заземен.

- Заземеното оборудване трябва да бъде включено в контакт, който е правилно монтиран и заземен съгласно съответните разпоредби. Никога не отстранявайте щифта за заземяване и не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптери. Консултирайте се с квалифициран електротехник, ако се съмнявате дали контактът е правилно заземен. Ако оборудването претърпи електронна повреда или срыв, земята дава път на ниско съпротивление, за да отведе електричеството далеч от потребителя. Приложимо само при оборудване от клас I (заземено).
- Изключете от захранването преди обслужване.
- Неспазването на тези инструкции за работа може да навреди на безопасността на това оборудване.
- Използвайте само кабела, доставен със зарядното устройство, за свързване към електрозахранването. Не модифицирайте кабелите и не ги използвайте за други цели. Използвайте само оригинални резервни части.
- Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар.
- Не трябва да се използва в експлозивна среда.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, фурни и хладилници.** Съществува висок риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- **Не излагайте оборудването на дъжд или влажни атмосферни условия.** Навлизането на вода в оборудването ще повиши риска от токов удар. Тази инструкция не важи за оборудване, класифицирано като херметизирано или непромокаемо.
- За минимални електрически смущения поставете оборудването възможно най-далеч от източници на електрически шум, напр. електродъгово заваръчно оборудване.
- Не насилвайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да пренасяте оборудването, или за да издърпате щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от топлина, остри ръбове или подвижни части. Незабавно подменяйте повредените кабели. Повредените кабели повишават риска от токов удар.

## Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

## Полезна информация

### ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci

Snaga W	252
Vršna snaga motora W	950
Nazivni napon V	100-240
Frekvencija u Hz za nazivni napon	50-60
Temperatura čuvanja C	Min. -20, maks.+85
Temperatura čuvanja F	Min. -4, maks.+185
Radna temperatura C	Min. +0, maks.+40
Radna temperatura F	Min. +32, maks.+104
Nazivna ulazna struja	3.5 A
Nazivni izlazni napon	42VDC
Težina	1 kg, 2.2 lb

Tablica 1: Podaci o jedinici za napajanje

## Izjave

### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama): **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Primijenjene usklađene norme:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Potpis izdavatelja



## WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom** (WEEE):

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podcrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar” na odlaganje.

## Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne komponente u proizvodu mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

## Lokalni uvjeti

### ⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

### ⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara, imovinske štete i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

### ⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

## Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

## Pravilna uporaba

Proizvod je namijenjen uporabi kao sklopka napajanja s osiguračem za Atlas Copco alatne sustave za pritezanje pričvrstnih dijelova.

OGRANIČENJA UPORABE NA TEMELJU ELEKTROMAGNETSKE USKLAĐENOSTI: SAMO ZA INDUSTRIJSKU UPORABU.

## Upute specifične za proizvod

### Čuvanje i transport

#### Općenita sigurnost pri čuvanju i transportu

- Komponente treba čuvati na suhom mjestu i zaštićene od prašine i agresivnih tvari. Treba izbjegavati velike oscilacije u temperaturi.
  - Svaki spoj treba ukloniti prije transporta da se izbjegne pucanje spojnih kabela.
- Upotrijebite dovoljnu izolaciju paketa za slanje da zaštitite komponente od oštećenja.

### Ugradnja

#### Opća sigurnost pri ugradnji

- Ovaj proizvod mora se priključiti na uzemljenu utičnicu.
- Povjerite ugradnju samo kvalificiranom osoblju.
- Pazite da glavni utikač uvijek bude odspojen prije spajanja ili odspajanja opreme.

## Rad uređaja

### Opća radna sigurnost

- Ovaj proizvod smije se upotrebljavati samo u zatvorenom i suhom prostoru.
- Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.

## Servisiranje i održavanje

### Rješavanje problema

#### U slučaju Power Focus događaja generiranja 2089 „Napon pogona alata”

Uređaj najvjerojatnije zahtjeva više napona nego što PSU uređaj može isporučiti. To može biti prouzročeno zahtjevnim primjenama s ciljanim zakretnim momentom blizu maks. alata, mekim spojevima, velikom brzinom zatezanja i radom s punom impulsnom energijom u kombinaciji s niskim mrežnim naponom. To se u većini slučajeva može spriječiti smanjenjem razine impulsne energije ili brzine zatezanja.

#### U slučaju Power Focus ili IxB događaja generiranja „Pogreška pogona”

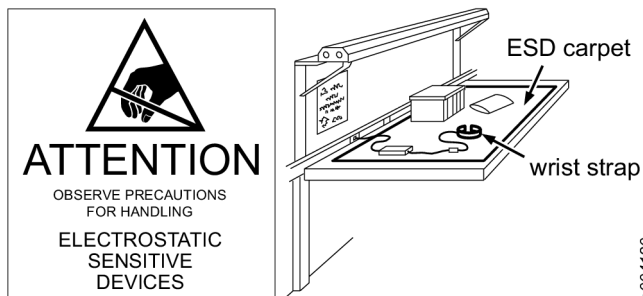
Uređaj najvjerojatnije zahtjeva više napona nego što PSU uređaj može isporučiti. To može biti prouzročeno zahtjevnim primjenama s ciljanim zakretnim momentom blizu maks. alata, velikom brzinom zatezanja ili mekim spojevima. To bi se moglo spriječiti smanjenjem razine impulsne energije ili brzine zatezanja.

### Opće serviranje i sigurnost pri održavanju

- Čišćenje komponenti i spojnih kabela ne smije se obavljati sredstvom za čišćenje koje sadržava otapala.
- Samo ovlaštena osoba smije obavljati uklanjanje problema i ponovno pokretanje sustava.
- Povjerite servisiranje samo kvalificiranom osoblju.

### Sprječavanje problema u slučaju elektrostatickog pražnjenja

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostaticko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostaticko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.



s004120

## Električna sigurnost

**⚠ POZOR** Ovaj uređaj mora biti uzemljen.

- Uzemljena oprema mora biti uključena u pravilno instaliranu i uzemljenu utičnicu u skladu s odgovarajućim propisima. Nikada ne uklanjajte iglicu za uzemljenje i ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne upotrebljavajte adaptere za utikač. Provjerite s ovlaštenim električarom ako sumnjate da utičnica nije odgovarajuće uzemljena. Ako bi na opremi došlo do električnog kvara ili prestanka rada, uzemljenje osigurava put niskog otpora da odvede elektricitet od korisnika. Primjenjivo samo na opremu razreda I (uzemljenu).
- Prije servisiranja odvojite uređaj od napajanja.
- Ako se ne pridržavate ovih radnih uputa, možete ugroziti sigurnost ove opreme.
- Za povezivanje s glavnim napajanjem koristite samo kabel isporučen s punjačem. Ne mijenjajte kabele i ne upotrebljavajte ih u druge svrhe. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove.
- Ako se ne pridržavate ovih uputa, može doći do strujnog udara.
- Ne smije se upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama kao što su npr. cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite opremu kiši ili vlazi. Voda koja prodire u opremu povećava opasnost od strujnog udara. Ova se uputa ne odnosi na opremu klasificiranu kao vodootporna ili otporna na prskanje.
- Za minimalne električne smetnje postavite opremu daleko od mogućih izvora električne buke, npr. opreme za varenje sa svjetlosnim lukom itd.
- Ne djelujte silom na strujni kabel. Ne upotrebljavajte strujni kabel za nošenje opreme ili povlačenje utikača iz utičnice. Držite strujni kabel daleko od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene strujne kabele. Oštećeni strujni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

## Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



s011050

## Korisne informacije

### ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova

- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

## Tehnilised andmed

### Tehnilised andmed

Võimsus, W	252
Tippvõimsus, W	950
Nimipinge, V	100-240
Nimipinge sagedus, Hz	50-60
Hoiukoha temperatuur, C	Min -20, max +85
Hoiukoha temperatuur, F	Min -4, max +185
Töötemperatuur, C	Min +0, max +40
Töötemperatuur, F	Min +32, max +104
Nimi-sisendvool	3.5 A
Nimivõimsus	42VDC
Kaal	1 kg, 2.2 naela

Tabel 1: Toiteploki andmed

## Deklaratsioon

### EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Kohalduvad harmoneeritud standardid:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Väljaandja allkiri



## WEEE

**Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE)** puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsamiseks kohalikku kliendikeskusesse.

### Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muutu tootest tavapärasel kasutamisel ning pliiisisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalike eeskirju.

### Piirkondlikud nõuded

#### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

#### ⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tootega kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Järgnevalt loetletud hoiatuste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske vigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

**⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.**

### Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

### Otstarbekohane kasutamine

Toode on disainitud kasutamiseks sulavkaitsmelülitina Atlas Copco seadmete pingutustööriistade süsteemides.

ELEKTROMAGNETILISE SOBIVUSE KASUTUSPIIRANG: AINULT TÖÖSTUSLIKUKS KASUTAMISEKS.

### Tootespetsiifilised juhised

#### Hoiustamine ja transport

##### Üldine ohutus hoiustamisel ja transportimisel

- Komponente tuleb hoida kuivas kohas, kaitstuna tolmu ja agressiivsete ainete eest. Vältida tuleb suuri temperatuurikõikumisi.
- Ühenduskaablite kahjustuste vältimiseks tuleb kõik ühended enne transportimist eemaldada.

Kasutage komponentide kahjustuste eest kaitsmiseks transportipakendi sees piisavalt isolatsioonimaterjali.

#### Paigaldus

##### Üldine ohutus paigaldamisel

- See toode tuleb ühendada maandatud pistikupesasse.
- Seadet võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Enne tööriista ühendamist või lahutamist veenduge alati, et voolujuhtme pistik oleks vooluvõrgust eraldatud.

#### Kasutamine

##### Üldine tööohutus

- Seda toodet võib kasutada ainult kuivades siseruumides.
- Seda toodet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.

#### Hooldamine

##### Rikkeotsing

#### Kui Power Focus genereerib sündmuse 2089 „Tööriista ajami pinges“

Kõige tõenäolisem põhjus on, et tööriist vajab PSU pakutavast suuremat võimsust. Selle põhjuseks võivad olla raske- ja kiiruse tööd, mille sihtmoment on lähedal tööriista maksimum-

mile, pehmed liigendid, suur pingutamise kiirus ja täisimpulssenergia töötamine madala võrgupingega. Enamikul juhtudel saab seda ennetada, vähendades impulssenergia taset või pingutamise kiirust.

#### Kui Power Focus või IxB genereerib sündmuse „Ajami tõrge“

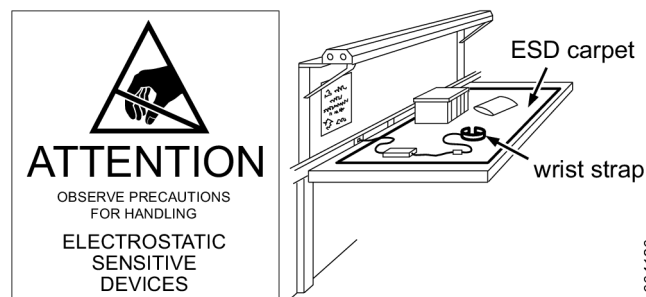
Kõige tõenäolisem põhjus on, et tööriist vajab PSU pakutavast suuremat võimsust. Selle põhjuseks võivad olla raske- ja kiiruse tööd, mille sihtmoment on lähedal tööriista maksimum- ja kiiruse tööd, mille sihtmoment on lähedal tööriista maksimum- ja kiiruse tööd, mille sihtmoment on lähedal tööriista maksimum-

##### Üldine ohutus hooldamisel

- Komponentide ja ühenduskaablite puhastamiseks ei tohi kasutada lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- Süsteemi rikketuvastust ja taaskäivitamist võivad teostada ainult selleks volitatud isikud.
- Seadet võivad hooldada ainult kvalifitseeritud isikud.

#### Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkonnas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindusjaam.



s0004120

#### Elektriohutus

**⚠ HOIATUS See seade peab olema maandatud.**

- Maandatud seade peab olema ühendatud pistikupesasse, mis on asjakohaste eeskirjade kohaselt õigesti paigaldatud ja maandatud. Mitte mingil juhul ärge eemaldage maanduskontakti ega muutke pistikut mingil moel. Ärge kasutage adapterpistikuid. Kahtluste korral laske kvalifitseeritud elektrikul kontrollida, kas pistikupesa on korralikult maandatud. Kui seadmes tekib elektroonikarikkeid või seade läheb rikki, tagab maandus väikese takistusega tee, mis viib elektrilaengu kasutajast eemale. Puudutab ainult I klassi (maandatud) seadmeid.
- Lahutage seade enne hooldamist vooluvarustusest.
- Nende kasutusjuhiste eiramine võib vähendada selle seadme ohutust.
- Kasutage vooluvõrguga ühendamiseks ainult laadija komplekti kuuluvat toitejuhet. Ärge muutke juhtmeid ega kasutage neid muudel eesmärkidel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Nende juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi.
- Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.
- **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, ahjude ja külmikutega.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- **Ärge laske seadmel kokku puutuda vihma ega märgade tingimustega.** Seadmesse tungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu. Antud juhiseid ei kehti vee- või pritsmekindlana klassifitseeritud seadmetele.
- Väikseima elektrilise segamise tagamiseks asetage seade elektrilise müra allikatest (nt kaarkeevitusseadmed jms) võimalikult kaugemale.
- Ärge väärkohelge toitejuhet. Ärge kasutage toitejuhet seadmete kandmiseks ega pistiku pesast tõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud toitejuhe tuleb kohe välja vahetada. Kahjustatud juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

## Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



s011050

## Kasulik teave

### ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

## Techniniai duomenys

### Techniniai duomenys

Galia (W)	252
Didžiausia galia (W)	950
Nominalioji įtampa (V)	100-240
Nominaliosios įtampos dažnis (Hz)	50-60
Laikymo temperatūra (C)	Min. -20, Maks. +85
Laikymo temperatūra (F)	Min. -4, Maks. +185

Darbinė temperatūra (C)	Min. +0, Maks. +40
Darbinė temperatūra (F)	Min. +32, Maks. +104
Įvertinta įėjimo srovė	3.5 A
Nominali išėjimo įtampa	42VDC
Svoris	1kg, 2.2 svarai

Lentelė 1: Maitinimo bloko duomenys

## Deklaracijos

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

**2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Taikyti darnieji standartai:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Išdavėjo parašas

### EEĀ

Informacija apie elektrines ir elektronikos įrangos atliekas (EEĀ):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĀ direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEĀ atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEĀ dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

## Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas") 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

## Regioniniai reikalavimai

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, nuosavybės sugadinimo ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad pririnkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

## Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais, juos iškart pakeiskite.

- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

## Numatytoji paskirtis

Šis produktas skirtas naudoti kaip tinklo jungiklis su saugikliu bendrovės „Atlas Copco“ įrangos priveržimo įrankių sistemoms.

ELEKTROMAGNETINIO SUDERINAMUMO (EMC) NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: □TIK PRAMONINIAM NAUDOJIMUI.

## Specialios gaminio instrukcijos

### Saugojimas ir gabenimas

#### Bendroji laikymo ir gabenimo sauga

- Komponentai turi būti laikomi sausoje vietoje ir saugomi nuo dulkių ir agresyvios terpės. Vengti didelio temperatūros svyravimo.
- Prieš gabenant reikia nuimti visas jungtis, kad nenutrūktų jungiamieji laidai.

Paketą, kuriame gabenamas gaminys, reikia pakankamai izoliuoti, kad komponentai būtų apsaugoti nuo apgadavimo.

### Įrengimas

#### Bendroji sumontavimo sauga

- Šis gaminys turi būti prijungtas prie įžeminto lizdo.
- Sumontavimą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- Prieš prijungdami ar atjungdami įrangą visada išitinkite, kad maitinimo tinklo kištukas atjungtas.

## Eksploatavimas

### Bendroji darbo sauga

- Šiuo gaminiu galima dirbti tik sausoje patalpoje.
- Negalima naudoti šio gaminio sprogiuose atmosferose.

## Techninis aptarnavimas ir priežiūra

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

### „Power Focus“ generuojamo įvykio 2089 „Įrankio pavaros įtampa“ atveju

Įrankiui greičiausiai reikia daugiau energijos, nei gali suteikti PSU. Tai gali sukelti daug energijos reikalaujantis naudojimas, kuomet tikslinis sukimo momentas yra artimas maksimaliam įrankio sukimo momentui, minkštos jungtys, didelis priveržimo greitis ir eksploatavimas visa impulso energija kartu su žema tinklo įtampa. Daugeliu atvejų to galima išvengti sumažinant impulsų energijos lygį arba priveržimo greitį.

„Power Focus“ arba „IxB“ generuojančio įvykio „Drive Error“ atveju

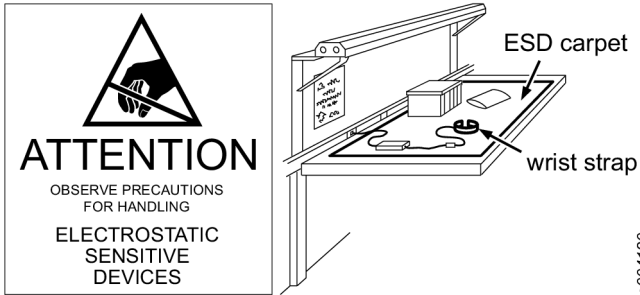
Įrankiui greičiausiai reikia daugiau energijos, nei gali suteikti PSU. Tai gali lemti sudėtingi darbai, kurių tikslinis sukimo momentas artimas maksimaliam įrankio pajėgumui, didelis priveržimo greitis arba minkštos jungtys. To galima išvengti sumažinant impulsų energijos lygį arba priveržimo greitį.

**Bendrasis aptarnavimas ir priežiūros sauga**

- Negalima valyti komponentų ir jungiamųjų laidų valikliu, kurio sudėtyje yra tirpiklio.
- Tik įgaliotas asmuo gali diagnozuoti ir taisyti gedimus bei paleisti sistemą iš naujo.
- Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

**Problemų dėl elektrostatinės iškvovos prevencija**

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs elektrostatinei iškvovai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų, aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo aplinkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrostatinės iškvovos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



**Elektros sauga**

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Aparatas turi būti įžemintas.

- Įžemintą įrangą reikia prijungti prie elektros lizdo, kuris yra tinkamai įrengtas ir įžemintas pagal atitinkamas taisykles. Niekada nenuimkite įžeminimo kaiščio ir niekaip nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterio kištukų. Jei kyla abejonių dėl tinkamo elektros lizdo įžeminimo, pasirūpinkite, kad tai kvalifikuotas elektrikas patikrintų. Jei naudojant įrangą netinkamai veikia ar sugenda elektronika, įžeminimas užtikrina mažos varžos kelią, kuriuo elektros srovė nuvedama nuo naudotojo. Taikoma tik I klasės (įžemintai) įrangai.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite maitinimą.
- Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų galima pakenkti šios įrangos saugai.
- Norėdami prijungti prie elektros tinklo, naudokite tik įkroviklio laidą. Nemodifikuokite laidų ir nenaudokite jų kitiems tikslams. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite patirti elektros smūgį.
- Negalima naudoti sprogiose atmosferose.

- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite įrangą nuo lietaus ar drėgmės. Į įrangą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų. Ši instrukcija netaikoma įrangai, kuri klasifikuojama kaip nepralaidi vandeniui arba atspari aptaškymui.
- Kad elektros trukdžiai būtų minimalūs, padėkite įrangą kuo toliau nuo elektros įrangos triukšmo šaltinių, pvz., lankinio suvirinimo įrangos ir pan.
- Saugokite elektros laidą. Niekada neneškite įrangos už laido ir netraukite kištuko iš lizdo laikydami už laido. Laikykite elektros laidą atokiai nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Nedelsdami pakeiskite apgadintus laidus. Dėl apgadintų laidų padidėja elektros smūgio pavojus.

**Ženkla ir lipdukai**

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkla ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

**Naudinga informacija**

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

**Tehniskie dati**

**Tehniskie dati**

Jauda, W	252
Maksimumjauda, W	950
Nominālais spriegums, V	100-240
Nominālsprieguma frekvence, Hz	50-60
Uzglabāšanas temperatūra, C	Min. -20, maks. +85
Uzglabāšanas temperatūra, F	Min. -4, maks. +185
Darba temperatūra, C	Min. +0, maks. +40
Darba temperatūra, F	Min. +32, maks. +104



Nominālā ieejas strāva	3.5 A
Nominālais izejas spriegums	42VDC
Svars	1 kg, 2.2 mārc.

Tabula 1: Barošanas bloka dati

## Deklarācijas

### ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullappā) atbilst šai direktīvai(-ām): **2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Piemērotie saskaņotie standarti:

**EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010**

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

**Håkan Andersson, Managing Director**

Izsniedzēja paraksts



### EEIA

Informācija attiecībā uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA):

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārikojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkta, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu "Klientu apkalpošanas centram", kas to apstrādās.

### Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrāciju, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas

arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

### Reģionālās prasības

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo produktu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, īpašuma bojājumus un/vai smagas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

### Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

### Paredzētais pielietojums

Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai kā barošanas slēdzis ar drošinātāju Atlas Copco stiprinājumu pievilkšanas rīku sistēmās.

ELEKTROMAGNĒTISKĀS SADERĪBAS PIELIETOJUMA IEROBEŽOJUMS: PAREDZĒTS TIKAI RŪPNIESCĪKAI LIETOŠANAI.

## Produktam specifiskas instrukcijas

### Uzglabāšana un transportēšana

#### Vispārējā uzglabāšanas un transportēšanas drošība

- Komponentus jāglabā sausā vietā un jāaizsargā no putekļiem un agresīvām vielām. Jāizvairās no lielām temperatūras svārstībām.
  - Katru savienojumu pirms transportēšanas jāatvieno, lai izvairītos no savienojuma vadu laušanas.
- Izmantojiet pietiekamu sūtiņuma iepakojuma izolāciju, lai aizsargātu komponentus no bojājumiem.

### Uzstādīšana

#### Vispārējā uzstādīšanas drošība

- Šis produkts jāpieslēdz zemētai kontaktligzdai.
- Uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Pirms pievienot vai atvienot tehniku, obligāti pārlicinieties, ka elektrobarošanas kontaktspraudnis ir atvienots.

### Darbība

#### Vispārējā darba drošība

- Šo produktu drīkst darbināt tikai telpās un sausumā.
- Šo produktu nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.

### Apkope un uzturēšana

#### Problēmu novēršana

#### Ja Power Focus ģenerē notikumu 2089 “Instrumentu piedziņas spriegums”

Instrumentam, visticamāk, ir nepieciešama lielāka jauda, nekā PSU spēj nodrošināt. To var izraisīt lielas slodzes apstākļi, kur griezes momenta mērķa vērtības ir tuvu maksimālajam griezes momentam, mīksti savienojumi, augsts pievilksanas ātrums un darbināšana ar pilnu impulsa enerģiju apvienojumā ar zemu tīkla spriegumu. Vairumā gadījumu to var novērst, samazinot impulsa enerģijas līmeni vai pievilksanas ātrumu.

#### Ja Power Focus vai IxB ģenerē notikumu “Piedziņas kļūda”

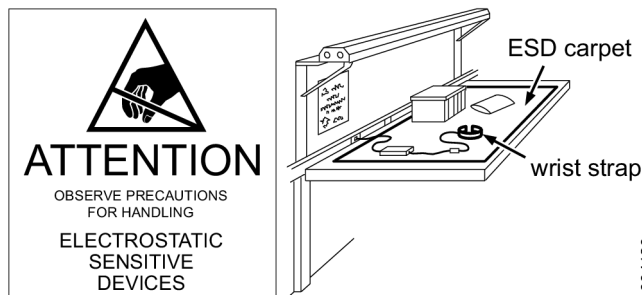
Instrumentam, visticamāk, ir nepieciešama lielāka jauda, nekā PSU spēj nodrošināt. To var izraisīt lielas slodzes apstākļi, kur griezes momenta mērķa vērtības ir tuvu maksimālajam griezes momentam, augsts pievilksanas ātrums vai mīksti savienojumi. To var novērst, samazinot impulsa enerģijas līmeni vai pievilksanas ātrumu.

#### Vispārējā apkopes un uzturēšanas drošība

- Komponentu un savienojuma vadu tīrīšanu nedrīkst veikt ar tīrīšanas līdzekļiem, kas satur šķīdinātājus.
- Sistēmas problēmu novēršanu un restartēšanu drīkst veikt tikai pilnvarota persona.
- Apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

### Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.



S004120

### Elektrodrošība

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS Šai iekārtai jābūt zemētai.

- **Zemētai iekārtai jābūt pieslēgtai kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un saņemta saskaņā ar atbilstošajiem noteikumiem. Nekad neatvienojiet vai nepārveidojiet zemējuma kontakttapiņu vai noslēgu. Neizmantojiet adapteru kontaktdakšas. Sazinieties ar kvalificētu elektriķi, ja šaubāties, vai kontaktligzda ir atbilstoši zemēta. Ja aprīkojumam notiek elektroniska kļūme vai pārrāvums, zemējums nodrošina zemu pretestības ceļu, lai novadītu elektrību no lietotāja. Piemērojams tikai I (zemēts) klases aprīkojumam.**
- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet no barošanas.
- Neievērojot šos lietošanas norādījumus, šī aprīkojuma drošība var būt apdraudēta.
- Savienošanai ar elektrotīklu izmantojiet tikai lādētāja komplektācijā ietilpstošo vadu. Nemodificējiet vadus un neizmantojiet citiem mērķiem. Izmantojiet tikai uzticamas rezerves daļas.
- Šo instrukciju neievērošana var izraisīt elektrotriecienu.
- Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā atmosfērā.
- **Izvairieties no fiziska kontakta ar zemētām virsmām, kā caurulēm, radiatoriem, krāsnīm vai ledusskapjiem.** Pastāv lielāks elektrotriecienu risks, ja ķermenis ir iezemēts.
- **Nepakļaujiet aprīkojumu lietus vai mitru laikapstākļu ietekmei.** Ūdens iekļūšana ierīcē palielinās elektrošoka risku. Šī instrukcija neattiecas uz aprīkojumu, kas klasificēts kā ūdensizturīgs vai noturīgs pret šļakatām.
- Lai mazinātu elektriskos traucējumus, novietojiet iekārtu pēc iespējas tālāk no elektrisko trokšņu avotiem, piemēram, lokmetināšanas iekārtām utt.
- Rīkojieties ar barošanas vadu uzmanīgi. Nekad neizmantojiet barošanas vadu, lai pārnēsātu aprīkojumu vai izrautu kontaktdakšu no ligzdas. Neturiet barošanas vadu karstuma, eļļas, asu malu vai kustošu daļu tuvumā. Nekavējoties nomainiet bojātos barošanas vadus. Bojātie vadi palielina elektrošoka risku.

## Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

## Noderīga informācija

### ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

## 技术数据

### 技术数据

功率 W	252
峰值功率 W	950
额定电压 V	100-240
额定电压频率 Hz	50-60
储藏温度 C	最低 -20, 最高 +85
储藏温度 F	最低 -4, 最高 +185
工作温度 C	最低 +0, 最高 +40
工作温度 F	最低 +32, 最高 +104
额定输入电流	3.5 A
额定输出电压	42VDC
重量	1Kg, 2.2 lb

表格 1: 电源装置数据

## 声明

### EU 符合性声明

我们 ( Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN ) 全权声明, 本产品 ( 名称、型号和序列号, 请见首页 ) 符合以下指令: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)

应用的协调标准:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

机构能从

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden 获取技术信息

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

签发者签名

## WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息:

本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 (2012/19/EU) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号:



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

## 关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子组件 / Electronics Module	×	○	○	○	○	○
连接器 / Connectors	×	○	○	○	○	○
外壳 / Housing	○	○	○	○	○	○
电缆组件 / Cable	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制  
 ○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
 ×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

## 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质 (“候选列表”) 的产品。2018 年 6 月 27 日, 铅金属 (CAS 编号 7439-92-1) 被纳入候选列表。

根据上述要求, 特此通知您产品中的某些电气部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规, 并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中, 铅金属不会从产品中泄漏或突变, 并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

**区域性要求**

**警告**

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**安全**

切勿丢弃 – 请交给使用者

**警告 阅读随本产品提供的所有安全警告、说明、图解和规格。**

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

**警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。**

**使用声明**

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

**预期用途**

本产品设计用作 Atlas Copco 夹具紧固工具系统的电源保险开关。

EMC 限制使用：仅适合于工业应用场合。

**产品特定说明**

**储藏和运输**

**一般存储和运输安全**

- 所有部件都应存储在干燥环境下，且应防尘并远离腐蚀介质。应避免温度大幅变化的情况。
- 运输之前应断开所有连接，以免破坏连接线缆。  
运输包装应使用充分绝缘，以确保组件不受损害。

**安装**

**一般安装安全**

- 此产品必须连接到接地的插座。
- 只能由具有相应资质的人员来执行安装工作。
- 在连接或断开设备之前，须始终确保断开电源插头。

**操作**

**一般操作安全**

- 此产品只应在干燥的室内使用。

- 不得在爆炸性环境中使用本产品。

**维护和保养**

**故障排除**

**如果 Power Focus 生成事件 2089“工具驱动电压”**

工具很可能需要比 PSU 所能提供的更多电力。这可能由要求苛刻的应用造成：目标扭矩接近工具最大值、软接头、拧紧速度高以及在低市电电压的情况下以全脉冲能量运行。大多数情况下可以通过降低脉冲能量等级或拧紧速度来预防。

**如果 Power Focus 或 IxB 生成事件“驱动错误”**

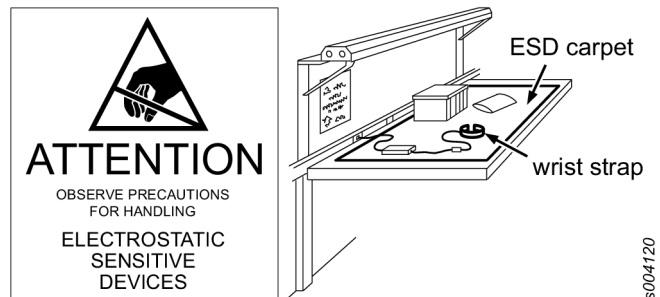
工具很可能需要比 PSU 所能提供的更多电力。这可能由要求苛刻的应用造成：目标扭矩接近工具最大值、拧紧速度高或软接头。可以通过降低脉冲能量等级或拧紧速度来预防。

**一般保养和维护安全**

- 清洗工具部件和连接电缆时，不能使用含有溶剂的清洗液。
- 只有经过授权的人员可进行故障排除及重新启动系统。
- 只能由具有相应资质的人员来执行保养工作。

**预防静电**

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



s004120

**电气安全**

**警告 本装置必须接地。**

- 接地设备必须将插座插入插槽内，且已按照相关规定妥善安装插槽并进行接地处理。请勿移除接地棒或作任何改动。请勿使用转接插头。若有任何疑问，请咨询具备相关资质的电气技师以确定插座是否正确接地。设备出现电子故障或中断时，地面会形成一个低阻力通道引导电流远离用户。仅适用于 I 类（接地）设备。
- 维修前从电源断开连接。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 仅使用充电器随附的电源线连接电源。请勿改动电源线或将其用作其他用途。仅使用原装替换零件。
- 违反这些说明可能导致触电。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。

- 避免与接地表面（例如管道、散热器、炉灶和冰箱）发生身体接触。身体接地时，触电风险会增加。
- 请勿将设备暴露于雨中或潮湿的环境下。设备进水将增加电击风险。此说明不适用于防水或防溅型设备。
- 要使电子干扰降至最低，须将设备尽可能远离电弧焊等各种电气噪声源。
- 请勿滥用电源线。不得使用电源线运载设备，也不得使用电源线将插头从插座拔出。电源线应远离热源、油料、锐边或移动部件。立即更换受损电源线。受损电源线会增加触电风险。

## 标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

## 有用的信息

### ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>。

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

## 技術データ

### 技術データ

電力 W	252
ピーク電力 W	950
定格電圧 V	100-240
定格電圧周波数 Hz	50-60
保管温度 C	最低-20、最大+85
保管温度 F	最低-4、最大+185
作動温度 C	最低+0、最大+40
作動温度 F	最低+32、最大+104
定格入力電流	3.5 A
定格出力電圧	42VDC
重量	1Kg、2.2 ポンド

表 1: 電源装置ユニットデータ

## 宣言

### EU 適合宣言

弊社 Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN は、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを、当社のもつぱらの責任の下で宣言します：

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)

適用する整合規格：

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。

Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

発行者による署名

### WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報：本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとそのの下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

### REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」（「候補リスト」）を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号 7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づ

いています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 地域の要件

### ⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

### ⚠ 警告 本製品に付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災、物的損害および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

### ⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

## 使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 使用目的

製品は、アトラスコプコ取り付け具の締め付けツールシステムのヒューズ付きメインスイッチとしての使用に設計されています。

EMC 使用制限：工業利用のみ。

## 製品の詳細説明書

### 保管と輸送

#### 一般的な保管および輸送の安全性

- この部品は、乾燥した場所に保管し、ほこりや有害な媒体から保護する必要があります。大きな温度変化を避けてください。

- 接続ケーブルの破損を避けるために、輸送前に各接続を取り外さなければなりません。

搬送パッケージを十分絶縁して部品が損傷しないように保護します。

## 取り付け

### 設置全般における安全上の注意

- この製品はアース付きコンセントに接続する必要があります。
- 設置は、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。
- 装置を接続、切断する前に、主プラグが未接続状態であることを必ず確認してください。

## 操作

### 操作全般における安全上の注意

- この製品は乾燥した屋内でのみ使用してください。
- この製品は、爆発性雰囲気中では使用しないでください。

## サービスとメンテナンス

### トラブルシューティング

#### Power Focusがイベント2089「ツール駆動電圧」を生成した場合

ツールは、PSUが供給できる以上の電力を必要としている高い可能性があります。このイベントは要求の厳しいアプリケーションにおいて、ツールの最大トルクに近い目標トルク、ソフトジョイント、高速の締め付けおよび低主電源電圧でのフルパルスエネルギーでの稼働によって引き起こされている可能性があります。ほとんどの場合、これはパルスエネルギーレベルを下げるか、締め付け速度を下げることで防止できます。

#### Power Focus または IxB がイベント「ドライブエラー」を生成した場合

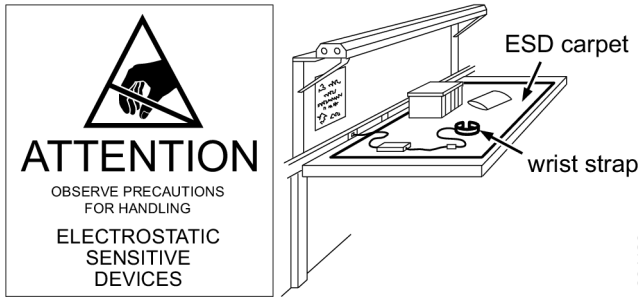
ツールは、PSUが供給できる以上の電力を必要としている高い可能性があります。このイベントは要求の厳しいアプリケーションにおいて、ツールの最大トルクに近い目標トルク、高速の締め付け、またはソフトジョイントによって引き起こされている可能性があります。これはパルスエネルギーレベルを下げるか、締め付け速度を下げることで防止できる場合があります。

#### 保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

- 部品や接続ケーブルを、クレンザーを含む溶剤で洗淨しないでください。
- システムのトラブルシューティングおよび再起動は、認定スタッフのみが行うことができます。
- サービスは、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。

ESDトラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



電気安全性

**⚠ 警告 この装置はアースする必要があります。**

- アースした機器は、適切な規則にしたがって正しく設置、アースしたソケットに差し込まなければなりません。決してアースピンを取り外したり、プラグを改造したりしないでください。アダプタプラグを使わないでください。コンセントが適切にアースされているか疑わしい場合、資格を有する電気技術者とともに確認してください。機器が電子的に故障、破損した場合、アースがユーザーから電気を逃す低抵抗の経路になります。クラス I (アース付き) 機器にのみ適用可能。
- 保守を行う前に、電源から切断してください。
- この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- 充電器に付属のコードのみを使用して、主電源に接続してください。電源コードを改造したり、他の目的で使用したりしないでください。純正の交換パーツのみ使用してください。
- これらの注意事項に従わなければ、感電の原因になることがあります。
- 爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- 接地された面 (パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など) に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- 本機器を雨や湿った条件下にさらさないでください。機器に水が入ると、感電の危険性が高まります。この注意事項は、防水または飛沫よけ済みとして分類された機器には適用されません。
- 電氣的妨害を最小化するために、アーク溶接機器などの電気ノイズの発生源から本機器をできるだけ離して設置してください。
- 間違った電源線の使い方をしないでください。決して電源線を使って機器を運搬したり、プラグをソケットから引き抜いたりしないでください。高温、油、鋭利な先端、可動部から電源線を遠ざけてください。損傷した電源線は直ちに交換してください。電源線が損傷すると感電の危険性が高くなります。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください：<https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

기술 자료

기술 데이터

전력 W	252
최고 출력 W	950
정격 전압 V	100-240
정격 전압 주파수 Hz	50-60
보관 온도 C	최소 -20, 최대 +85
보관 온도 F	최소 -4, 최대 +185
사용 온도 C	최소 +0, 최대 +40
사용 온도 F	최소 +32, 최대 +104
정격 입력 전류	3.5 A
정격 출력 전압	42VDC
중량	1Kg, 2.2 lb

표 1: 전원 공급 장치 데이터

선언

EU 적합성 선언

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), 2015/863/EU (RoHS amendment)

합의 표준 적용:

EN 61558-1:2019, EN 61558-2-16:2009+A1:2013, EN 55014:2017, EN 55014:2015, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-4:2019, EN 55032:2012+AC:2013, EN 55024:2010

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:  
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

발행자 서명



WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:  
본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

KC 인증



모델 이름	Power Supply Unit 950
인증서 ID	SU10315-21001-
원산지 국가	

A급 기기 (업무용 방송통신기자재) 이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 제품과 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재, 재산의 손해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

용도

이 제품은 Atlas Copco 지지대 조임 도구 시스템을 위한 퓨즈가 포함된 전원 스위치로 사용하도록 설계되었습니다.

사용 시 EMC 제한: 산업용으로만 사용하십시오.

제품별 설명

보관 및 운송

일반 보관 및 운송 안전

- 구성품은 건조한 장소에 보관해야 하며 먼지 및 공격성 매개체로부터 보호되어야 합니다. 온도 변이가 심하지 않아야 합니다.
- 연결 케이블이 파손되지 않도록 운송 전에 각 연결부를 분리해야 합니다.

배송 패킷을 충분히 절연하여 구성품이 손상되지 않도록 보호합니다.



설치

일반 설치 안전

- 이 제품은 접지 콘센트에 연결해야 합니다.
- 설치하는 자격있는 인원에게만 의뢰합니다.
- 장비를 연결하거나 분리하기 전 메인 플러그를 분리했는지 항상 확인해야 합니다.

작동

일반 작동 안전 지침

- 본 제품은 건조한 실내에서만 사용해야 합니다.
- 본 제품을 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.

서비스 및 유지관리

문제 진단

Power Focus가 "공구 구동 전압" 이벤트 2089를 생성하는 경우

공구는 PSU가 공급할 수 있는 것보다 더 많은 전력을 필요로 할 가능성이 있습니다. 이는 공구 최대치에 가까운 목표 토크, 소프트 조인트, 빠른 조임 속도 및 낮은 주전원 전압과 함께 최대 펄스 에너지로 작동하는 부담이 큰 애플리케이션으로 인해 발생할 수 있습니다. 이러한 현상은 대부분의 경우 펄스 에너지 수준이나 조임 속도를 낮추면 방지할 수 있습니다.

Power Focus 또는 IXB에서 "드라이브 오류"가 발생하는 경우

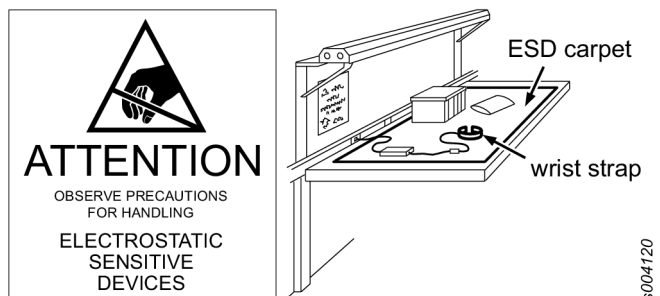
공구는 PSU가 공급할 수 있는 것보다 더 많은 전력을 필요로 할 가능성이 있습니다. 이는 목표 토크가 공구 최대치에 가깝거나 조임 속도가 빠르거나 소프트 조인트와 함께 작업하는 부담이 큰 애플리케이션으로 인해 발생할 수 있습니다. 이러한 현상은 펄스 에너지 수준이나 조임 속도를 낮추면 방지할 수 있습니다.

일반 서비스 및 유지 보수 안전

- 구성품과 연결 케이블은 솔벤트가 포함된 세척제로 세척해서는 안 됩니다.
- 문제 해결과 시스템 재시작은 인가받은 인원만이 할 수 있습니다.
- 수리는 자격있는 인원에게만 의뢰합니다.

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



전기 안전

⚠ 경고 본 장비는 반드시 접지해야 합니다.

- 접지된 장비는 해당 규정에 따라 올바르게 설치 및 접지된 소켓에 연결해야 합니다. 어떤 식으로든 접지 핀을 제거하거나 플러그를 변형하지 마십시오. 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 콘센트가 올바르게 접지되었는지 의심되는 경우 자격 있는 전기 기사에게 확인합니다. 장비가 전자적으로 오작동 또는 파손될 가능성이 있는 경우 접지가 저저항 경로를 제공하여 사용자로부터 전기가 멀리 흐르게 합니다. 클래스 I 장비(접지된 장비)에만 적용 가능.
- 서비스를 수행하기 전에 먼저 전원 공급 장치를 분리하십시오.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 충전기와 함께 제공된 전선을 사용하여 본체에 연결하십시오. 전선을 변형하거나 전선을 다른 용도로 사용하지 마십시오. 순정 교체 부품만 사용하십시오.
- 본 지침을 따르지 않을 경우 감전의 위험이 있습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.
- 파이프, 라디에이터, 오븐, 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의하십시오. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 장비가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 하십시오. 장비가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다. 이 지침은 방수 또는 물 튀김 보호로 분류된 장비에는 적용되지 않습니다.
- 전기 간섭을 최소화하려면 장비를 전기적 노이즈를 발생시키는 장비(예: 아크 용접 장비)에서 최대한 멀리 배치합니다.
- 전선을 함부로 다루지 마십시오. 절대로 전선을 사용하여 장비를 운반하거나 소켓에서 플러그를 빼지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전선을 두지 마십시오. 손상된 전선은 즉시 교체합니다. 전선이 손상되면 감전 위험이 증가합니다.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록

- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.



Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversettelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Oriģinālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Sweden  
Telephone: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.  
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers  
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused  
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product  
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on  
environmentally friendly paper.